

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE
UNIVERSITE A. MIRA DE BEJAIA



Faculté des lettres et des langues
Option linguistique et langues appliquées

MEMOIRE

EN VUE DE L'OBTENTION DU DIPLOME DE
Master

Thème

**Les variations linguistiques, chez les créateurs de
contenus pédagogiques, natifs et non natifs : cas du
français**

Présenté par :

ZIANI Nassika

TITOUCHE Kahina

Encadré par :

M .DEGHMOUS Mustapha

Année Universitaire : 2023/2024

Dédicace et Remerciements

Nous remercions Dieu qui nous a donné la volonté pour la réalisation de ce travail

Nous dédions ce travail à nos chers parents pour leur soutien et leur aide tout au long de notre carrière , Nous voudrions exprimer notre reconnaissance envers eux un grand merci à nos amis qui nous ont soutenu moralement et intellectuellement même dans les moments de doute merci infiniment pour leur encouragement .

Nous tentons à exprimer notre profonde gratitude à M.Mustapha DEGAMOUS pour avoir accepté d'encadrer ce travail ,ainsi qu'aux membres du jury qui ont accepté de lire et d'évaluer ce travail.

INTRODUCTION GÉNÉRALE

1. INTRODUCTION GÉNÉRALE

1.1. Contextualisation et justification du choix du sujet

Les réseaux sociaux ont émergé il y a plus d'une décennie et ils font partie des activités quasi quotidiennes de la vie sociale. Ces espaces virtuels se déclinent sous forme de sites, de blogs, de forums de discussion, etc. Ces plateformes jouent un rôle important dans la diffusion de diverses informations. Parmi les applications les plus en vogue en la matière YouTube qui est devenu comme l'un des moyens les plus utilisés dans la présentation des contenus pédagogiques, destinés à des internautes de divers horizons. Le public peut visionner des vidéos consacrées aux cours et ils ont également la possibilité d'interagir avec les concepteurs de ces contenus didactiques en publiant des commentaires portant sur l'appréciation des prestations linguistiques des "enseignants" activant en ligne.

Les leçons diffusées via le net concernent plusieurs domaines parmi ceux-ci l'apprentissage des langues. Il se trouve que les créateurs de ces programmes consacrés aux langues -plus précisément la langue française- peuvent être des natifs ou des non natifs. Dans ce contexte-là, notre étude se penche sur les variations linguistiques observées chez les créateurs de contenus pédagogiques indiqués précédemment. L'accent sera mis plus particulièrement sur les variations relevant des aspects linguistiques (phonique, phonologique, lexicologique et syntaxique) et sociolinguistiques, en prenant notamment le facteur origine. L'exploration de ces variations offre une vision qui permet de mesure

l'impact de la langue sur la transmission efficace du savoir dans un espace numérique.

Notre mémoire met l'accent sur les variations linguistiques qui caractérisent le discours des créateurs de contenus pédagogiques. Notre démarche consiste à analyser plus précisément les différences qui distinguent les productions langagières des natifs et des non natifs concernant d'une manière générale la construction du cours, l'emploi des langues, la syntaxe et la prononciation. A travers un travail de comparaison entre deux vidéos sur YouTube nous allons mener une recherche dans le domaine de l'enseignement en ligne des langues en vue de vérifier l'existence de variations chez les enseignants natifs et non natifs et comment la qualité d'un cours dépend de la méthode et de la prestation de chaque enseignant en question.

Cette recherche inclue plusieurs domaines, notamment la linguistique appliquée, la pédagogie

en ligne, les réseaux sociaux et la didactique des langues qui représente une grande partie, cette étude s'intéresse à l'analyse des variations linguistiques et l'utilisation du français chez les enseignants natifs et non natifs comme une langue maternelle et une deuxième langue pour passer un message selon les besoins de leur public sur les réseaux sociaux.

Plusieurs raisons nous motivent à porter une réflexion sur ce type de recherche, que représente l'évolution des méthodes d'enseignement grâce à l'apparition des réseaux sociaux qui ont modifiés la manière dont l'éducation est dispensée et aussi la diversité culturelle et linguistique, cette recherche vise à comprendre comment cette diversité influence la création des contenus pédagogiques ainsi l'impact de la culture concernant une langue donnée, et d'étudier les méthodes de transmission du savoir pour identifier les pratiques en mesure de faciliter l'apprentissage sur les réseaux sociaux en prenant en considération les différences entre créateurs de contenu natifs et non natifs, en cherchant des réponses aux défis rencontrés par les créateurs de contenu éducatif notamment les enseignants de FLE et enfin étudier nuances linguistiques pour une meilleure compréhension des variations. Afin de répondre à la question de recherche nous allons mener une étude dont laquelle on va vérifier l'existence des variations linguistiques chez les enseignants de FLE ou bien les créateurs de contenus pédagogiques les natifs et les non natifs sur les réseaux sociaux.

1.1. La problématique

Notre objectif dans cette recherche c'est de comprendre et d'analyser les variations linguistiques présentées chez les créateurs de contenus pédagogiques en mettant l'accent sur les différences des natifs et non natifs.

Notre problématique sera : comment la variation linguistique se manifeste-t-elle dans la création de contenus pédagogique sur les réseaux sociaux, et comment influence-t-elle l'enseignement et apprentissage du public français ?

- **Questions de recherches :**

- Comment les variations linguistiques influencent-elles la compréhension des contenus éducatifs sur les différentes plateformes ?
- Quel est l'impact des variations linguistiques sur l'interaction des utilisateurs avec les contenus pédagogiques ?
- Comment les créateurs de contenus adaptent-ils leur langage pour mieux faire comprendre ?

- Quels sont les différentes méthodes d'enseignement ?

1.2. Méthodologie de recherche

La méthodologie de notre travail de recherche est pour but distinguer les variations chez les créateurs de contenus pédagogiques natifs et non natifs sur les réseaux sociaux cas du français, cette méthode nous permettra de comprendre l'impact de ces variations qui est pour Calvet : *“il y a donc variable linguistique lorsque deux formes différentes permettent de dire la même chose c'est à dire lorsque deux signifiants ont le même signifier et que les différences qu'ils entretiennent ont une fonction autre , stylistique ou sociale”*(1998:p76) sur l'enseignement des langues en analysant des vidéos .

Notre travail subdivisera en deux chapitres, le premier chapitre sera consacré pour les concepts et notions théoriques qui concernent le thème, dans le deuxième chapitre il s'agit de la pratique et de faire l'analyse des données recueillies.

- **Hypothèses :**

- Les réseaux sociaux peuvent être considérés comme des moyens de transmission du savoir et d'enseignement du FLE.
- Le recoure vers la langue maternelle parmi les méthodologies d'enseignement les plus utilisées par les enseignants non natifs.
- Les non natifs sont plus sensibles aux variations linguistiques.

- **Corpus :** un échantillon de deux vidéos éducatives et de commentaires associés sur YouTube, les vidéos ont été transcrites en détail pour pouvoir les analyser.

Outils : pour la collecte de données de notre travail on aura besoin d'analyser de contenus comme les sites ou des applications des médias sociaux (Youtube) pour faire la transcription des vidéos afin d'analyser la façon de parler et les changements ou bien les variations linguistiques entre les natifs et non natifs.

CHAPITRE 1

ÉTAT DE L'ART

le domaine des variations linguistiques chez les créateurs de contenu pédagogiques qui est notre thème de recherche offre un aperçu éclairant des tendances émergentes, parmi les contributions récentes, l'article de Silvia SZITA_université de Strasbourg intitulé "Nouvelles technologies, nouvelles méthodes ? création et analyse de corpus au service de l'enseignement des langues explorant la dynamique linguistique qui façonne l'éducation numérique, cette étude examine comment les corpus numériques peuvent être exploités pour améliorer l'enseignement des langues, cette thèse parle de la linguistique de corpus qui est une branche de la linguistique qui étudie les langues à partir de corpus ; c'est à dire des collections de textes écrits ou de discours parlés en utilisant des outils informatiques afin d'analyser des ensembles de données linguistiques et découvrir des tendances dans l'utilisation de la langue, elle permet d'observer comment les mots et les phrases et aussi les structures linguistiques sont utilisés dans différents contextes, ce qui peut aider à mieux comprendre la langue. Avec l'émergence de nouvelles méthodes d'apprentissage facilitées par la technologie, on constate une révolution numérique dans l'enseignement des langues étrangères.

1. Les plateformes numériques

Les plateformes numériques offrent un large éventail d'outils et de ressources pour l'apprentissage des langues étrangères, tels que les sites web, des cours en lignes, les réseaux sociaux (Facebook, YouTube, Instagram twitter, etc). Ces plateformes permettent aux apprenants d'accéder à des contenus variés, d'interagir avec le monde entier ce qui favorise un apprentissage efficace.

Avec le développement technologique se trouve une modernisation de l'éducation qui s'opère. L'enseignement moderne se distingue de l'enseignement traditionnel en mettant l'accent sur l'utilisation de multiples médias dans le processus d'apprentissage, contrairement à l'approche traditionnelle qui se concentre généralement sur l'enseignement en classe en s'appuyant sur des manuels et des supports pédagogiques limités tels que les livres, tandis que l'enseignement moderne intègre des outils technologiques (ordinateurs, pc ,portables, tablettes, vidéos en ligne ...etc.), ces médias permet aux apprenants d'interagir avec le contenu.

2. L'acquisition de français chez les Algériens et le statut de la langue française en Algérie

:

Depuis l'indépendance, la langue française relève un paysage linguistique complexe, le français

en tant que langue du colonialisme suscite ces débats profonds, d'une part, il est rejeté par le pouvoir politique et officiel mais d'autre part, il est perçu comme un outil de réussite sociale, d'accès à la culture et au modernisme. L'histoire mouvementée de la langue française en Algérie et son impact sur le système éducatif expliquent les difficultés rencontrées dans son apprentissage. Dont KH. TALEB IBRAHIMI dit que “ *en Algérie nous sommes confrontés à une situation de plurilinguisme complexe par l'imbrication des variétés en présence tant sur le plan des domaines d'utilisation que sur celui des pratiques effectives des locuteurs*”(2004 :213).

Malgré tout, la langue française reste présente dans différents domaines de la vie en Algérie, elle est utilisée comme une langue d'enseignement dans les disciplines scientifiques à l'université, bien que les politiques d'arabisation préconisées par le gouvernement puissent entrer en contradiction avec cet usage. Cette dualité crée des défis pour les étudiants, notamment ceux formés dans des disciplines scientifiques en langue arabe avant de passer à l'enseignement supérieur en français. Ces difficultés linguistiques se traduisent par des niveaux de compétence souvent insuffisants en français, entraînant des difficultés d'apprentissage et d'adaptation à l'université.

Bien que le français ne soit pas une langue officielle en Algérie, il reste une langue d'acquisition des savoirs et de scolarisation à l'université. Cette réalité compliquée amène à des questions sur les politiques linguistiques et éducatives du pays ainsi que sur les méthodes d'enseignement pour s'adapter à cette diversité linguistique.

3. La sociolinguistique

3.1. La langue est un fait social

La langue comme un fait social est souvent attribuée au linguiste Ferdinand de Saussure, qui a affirmé que la langue est un système social, une institution collective qui s'impose à l'individu et qui est distincte de la parole individuelle. La langue représente un ensemble de conventions sociales partagées qui régissent l'usage linguistique au sein d'une communauté ; c'est à dire un ensemble de règles et de normes acceptées par une communauté linguistique donnée. Cette conception reconnaît la langue comme un système de conventions partagées et transmises socialement, en distinguant la langue, le langage et la parole, Saussure établit une base pour comprendre la nature sociale et structurée du langage, soulignant que la langue est la

composante stable et durable du langage, au-delà des variations individuelles et des manifestations de la parole. “ *un produit social de la faculté du langage et un ensemble de conventions nécessaire, adoptées par le corps social pour permettre l'exercice de cette faculté chez les individus*”. F. De Saussure (1990 :23).

3.2. L'étude de William Labov

“*The social stratification of English in New York city*” est une étude révolutionnaire qui a été menée et publiée par le linguiste William Labov en 1966, elle a eu un impact majeur sur la sociolinguistique en démontrant comment la variation linguistique, en particulier la prononciation du phonème /r/ est stratifiée socialement dans la ville de New York.

Labov a mené des enquêtes sur le terrain avec des enregistrements audio, pour examiner comment la prononciation du /r/ variait en fonction des facteurs sociaux, cette étude a contribué à changer la perception dominante selon laquelle la variation linguistique était simplement le résultat d'erreur individuelle, il a montré que la variation linguistique reflète les changements sociaux et culturels d'une communauté.

L'étude de la langue a été influencée par les travaux de Saussure et Labov, leurs études ont permis de comprendre la langue, Saussure explique la structure interne des langues et étudie la langue en elle-même et pour elle-même, tandis que Labov montre comment les langues fonctionnent et évoluent au fil du temps dans des contextes sociaux, cela nous a permis d'analyser les langues et de comprendre leur complexité.

4. Enseignement du FLE et FLS

(Français langue étrangère, français langue maternelle et français langue seconde)

L'enseignement du français aux nouveaux arrivants en France ne se limite pas à une langue de communication et de scolarisation. Il soulève également la nécessité d'un travail interdisciplinaire et interculturel, mettant l'accent sur la complexité de cette tâche. Cette complexité différencie le français langue de départ FLD du français langue étrangère et du français langue de scolarisation, nécessitant des passerelles entre les savoirs des trois domaines. Cela implique de revoir le curriculum de la discipline pour s'adapter à ce public, en définissant de nouveaux objectifs, en sélectionnant des contenus adaptés et en mettant en place des méthodes d'enseignement et d'évaluation appropriées.

Donc, il est important de valoriser la formation des enseignants de français langue seconde pour assurer une intégration linguistique et culturelle réussie.

La didactique du français langue seconde émerge comme un domaine essentiel à côté de la littérature dans le contexte d'intégration linguistique des étudiants nouvellement arrivés et les populations immigrantes, cette didactique vise à faciliter l'acquisition du français pour les apprenants non francophones en tant qu'une langue seconde pour favoriser leurs intégrations à l'école et en société.

“Le recours à la langue maternelle surtout au début de l'apprentissage est une réalité très présente en classe de langue” (2019 :17). En effet, l'utilisation de la langue maternelle peut faciliter la compréhension et l'apprentissage du français langue étrangère ce qui aide à clarifier les concepts linguistiques difficiles.

Jean Louis Chiss souligne dans son ouvrage intitulé *“de la pédagogie du français à la didactique des langues”* qu'un apprenant d'une langue maternelle qui n'est pas français est confronté à une double difficulté dont les effets prouvent être cumulatifs : apprendre le français comme langue seconde avec sa fonction sociale. (2016 : P100).

5. La didactique des langues étrangères et les processus d'enseignement/apprentissage

La didactique des langues étrangères constitue un domaine multidisciplinaire dédié à l'étude de l'enseignement et de l'apprentissage des langues étrangères, l'objet d'étude de cette didactique englobe des méthodes et des pratiques visant à comprendre les processus d'acquisition linguistique dans les contextes éducatifs.

L'enseignement des langues étrangères est considéré comme un processus complexe impliquant des interactions entre les enseignants, les apprenants, les matériaux pédagogiques et les contextes d'apprentissage, le rôle des enseignants dans ce processus est diversifié en fonction des approches pédagogiques. L'apprentissage d'une langue étrangère est un domaine d'étude complexe dans la didactique des langues, de nombreux didacticiens de ce domaine concentrent sur les défis spécifiques auxquelles sont confrontés les étudiants en explorant divers aspects liés à la motivation et à la maîtrise linguistique.

6. Les nouvelles techniques d'enseignement

6.1. Sur le plan logiciel :

les logiciels de présentation assistés par ordinateur sont évolués pour devenir plus accessibles au fil du temps, cela les rend incontournables pour les étudiants et les enseignants, même sans avoir besoin de compétences techniques avancées. On distingue le scénario pédagogique qui est un plan détaillé qui décrit les étapes et les activités à mettre en œuvre pour atteindre des objectifs d'apprentissage spécifique.

6.2. Sur le plan pédagogique :

les technologies de projections, telles que le power point, offrent de nombreux avantages pédagogiques en permettant l'utilisation de divers médias pour enrichir les enregistrements. Elles facilitent l'enseignement et les études, l'avantage de la possibilité d'ajouter pour les étudiants leurs propres notes sur les supports papiers reste à prendre en compte malgré la distribution future via des serveurs peut être pratique pour faciliter le travail.

6.3. A propos de l'enseignement en ligne :

l'enseignement en ligne peut prendre différentes formes, telles que des cours en ligne, des classes virtuelles en direct, des formes de discussions et des vidéos. Les plateformes d'enseignement offrent une variété de fonctionnalité pour soutenir l'apprentissage, cette option permet aux apprenants de suivre des cours à leur propre rythme ceux qui permet aux étudiants d'accéder à des contenus pédagogiques et de participer et d'interagir aux cours avec d'autres apprenants et d'autre enseignants à distance contrairement à la présence dans une classe traditionnelle.

7. Définitions des concepts de base

7.1. Les enseignants natifs :

sont ceux dont la langue maternelle est la même que celle d'enseignement, ils ont une maîtrise de cette langue ce qui rend l'enseignement plus facile, néanmoins ils peuvent parfois manquer de compréhension et de défis d'apprentissage aux non natifs.

7.2. Les enseignants non natifs :

un enseignant non natif apprend la langue plus tard, il comprend les difficultés auxquelles les apprenants font face, ayant eux traversé le même processus d'apprentissage de la langue cela

peut mener l'enseignant à comprendre les erreurs des apprenants, Cet enseignant doit avoir un haut niveau de compétences linguistiques pour rassurer une bonne transmission de connaissances.

7.3. Créateur de contenu sur les réseaux sociaux :

_sont des personnes qui produisent un contenu original selon leur public sur les médias sociaux telles que YouTube, Facebook, Instagram. Ils peuvent créer différents types de contenu, tels que les articles, les vidéos, les stories et les podcasts. Ces créateurs peuvent être des influenceurs, des bloggeurs, en gros des experts dans un domaine particulier ou des personnes qui aiment partager leurs passions et expériences avec le public.

8. Les réseaux sociaux:

sont des plateformes en ligne dans lesquels les utilisateurs peuvent créer et partager du contenu ainsi d'interagir avec d'autre utilisateurs et créateurs et construire des contacts ; ces réseaux facilitent la communication et le partage d'information ou bien les collaborations, les publicités, les commentaires, les likes, les Lives, etc.

9. Contenu pédagogique :

c'est un système clair et précis de connaissances, d'aptitudes, de compétences et de comportements que l'apprenant doit acquérir dans le processus pédagogique. Ces contenus se représentent dans des cours, des livres, et des vidéos visant à faciliter l'apprentissage.

10. La relation des variations linguistiques et les enseignants non natifs

Les variations linguistiques peuvent influencer la manière dont un enseignant non natif enseigne une langue, il peut être plus sensible aux variations linguistiques cela peut conduire à diverses expressions linguistiques.

La relation entre l'enseignant non natif et les variations linguistiques offrent des opportunités d'enrichissement culturel et linguistique pour les apprenants car l'enseignement d'une langue est étroitement lié à la culture de cette langue ,étant donné qu'elle contribue à une meilleure maîtrise linguistique. Les natifs attachent une grande valeur à leur langue maternelle comme le symbole de leur identité culturelle cela montre que la langue est le reflet de sa culture ; donc, en enseignant une langue il est important de sensibiliser les apprenants à ses aspects culturels afin de faciliter la compréhension.

11.L'impact des variations linguistiques sur l'enseignement du FLE

Intégrer les variations linguistiques dans l'enseignement permet d'enrichir la compréhension culturelle des apprenants, ces variations peuvent influencer l'enseignement du FLE pour plusieurs raisons qui incluent les différentes formes de la langue utilisée dans diverses régions francophones. Ces variations peuvent influencer aussi la compréhension et l'engagement des apprenants de différentes manières (les accents, les dialectes et la formalité de langue) ce qui peut provoquer des difficultés d'apprentissage chez les apprenants non natifs.

Les réseaux sociaux ont profondément modifié la façon dont l'information est partagée et consommée, créant ainsi un espace interactif pour l'échange des connaissances, on constate dans le domaine éducatif que les créateurs de contenus pédagogiques jouent un rôle très intéressant dans la transmission du savoir. L'étude de ces variations offre une opportunité de comprendre comment le choix linguistique peut influencer l'efficacité pédagogique sur les différentes plateformes en ligne, cette exploration aide à enrichir l'enseignement en ligne et rend l'enseignement plus accessible.

12. Les théories de William Labov sur les variations linguistiques :

Les groupes sociaux se réfèrent à des personnes qui partagent certaines caractéristiques ou traits communs et qui interagissent les uns avec les autres au sein d'une ce qui peut inclure l'âge, le sexe, la région, la classe sociale ,etc.

Les variations sociolinguistiques sont des caractéristiques sociales qui peuvent influencer la façon dont les individus utilisent la langue, le linguiste américain William Labov considéré comme l'un des pères fondateurs de la sociolinguistique a porté un éclairage social à l'évolution du langage au cours du temps ainsi la relation entre variation et changement. Labov considère le langage en tant que " forme de comportement social" ; ces variations se réfèrent aux changements observés dans l'utilisation de la langue qui ont influencés par des facteurs sociaux. Les caractéristiques sociales qui contribuent à ces variations comprennent la classe sociale, l'âge, le genre et d'autres aspects liés à la société.

Labov connu pour ses travaux en sociolinguistique notamment ses études sur les variations dans l'île de martha's vineyard a observé que les habitants de cette île avaient tendance à

modifier leur prononciation de certaines voyelles pour marquer une identité locale, il a examiné comment ces variations étaient liées à des facteurs sociaux, la définition délivrée par William Labov “ *notre objet d'étude est la structure et l'évolution du langage au sein du contexte social formé par la communauté linguistique* ” (1976, p258), explique le but des enquêtes mené par lui afin de démontrer comment les caractéristiques sociolinguistiques peuvent influencer la manière dont les gens utilisent une langue , quant à H. Boyer “ *la sociolinguistique prend en compte tous les phénomènes liés à l'homme parlant au sein d'une société* ” (1996) cela indique que la sociolinguistique est une discipline qui étudie la relation entre la langue et la société.

12.1. Qu'est-ce qu'une variation ?

D'après le dictionnaire Larousse une variation (latin:variato). *Etat de ce qui varie, modification, changement, écart, différence entre deux états.* ; Donc une variation désigne le changement dans un élément par rapport à la norme.

Une variation linguistique se sont les différences observées dans l'utilisation d'une langue qui peuvent varier par rapport à des facteurs tels que la classe sociale, l'âge, sexe, la région, etc.

12.2.Les différents types des variations linguistiques

12.2.1. la variation phonétique et phonologique :

cette variation concerne les différences systématique du son est rattachée à l'accent, elle touche les phénomènes qui représentent les plus petites unités de son, cette variation concerne les différences dans la prononciation des sons ; la manière dont une personne prononce les voyelles ou les consonnes peut varier selon le milieu social et la région ; par exemple le mot *samedi* en France à Paris il se prononce [samdi], dans le sud de la France on entend le E caduc (s a m a d i) et au Québec le [samdzi].

12.2.2. La variation grammaticale (syntaxique) :

cette variation peut toucher l'ordre des mots (syntaxe de la phrase) et la morphosyntaxe, elle est liée à la grammaire et l'ensembles des structures qui permettent de construire grammaticalement un énoncé ; la construction d'une phrase suit des règles spécifiques, par exemple l'arabe et le français n'ont pas les mêmes règles grammaticales ; si on dit

en français marie est une belle fille en arabe on dit marie est une fille belle (marie fatatoune jamilatoune). Donc cela peut influencer l'enseignant non natif dans l'enseignement du FLE inconsciemment que ce soit sur les réseaux sociaux ou bien la vie réelle.

12.2.3. Variation lexicale :

elle permet de distinguer des variétés entre elles sur leurs bases de lexique, C'est à dire la diversité des mots utilisés afin d'exprimer une idée ; par exemple aux canadas on dit fatiguer la salade et non pas mélanger la salade, ce sont en effet des mots que leurs locuteurs emploient par exemple (ta copine, blonde, meuf, daronne veut dire femme), cela peut créer un changement lexical lors de l'enseignement de FLE chez les enseignants ce qui peut influencer la réception des informations et la compréhension des apprenants.

12.2.4. La variation morphologique:

(morphème) elle désigne les changements observés dans la construction des mots “ *le terme morphologie, étymologiquement la science des formes s'emploie traditionnellement pour désigner l'étude des formes sous lesquelles se présentent les mots dans une langue donnée* ” (Akamatsu, 1969,244). Pour construire certains mots on utilise parfois des mots qui existent déjà en ajoutant des suffixes et des préfixes pour pouvoir les analyser et les découper, selon André martinet le morphème est un élément grammatical (monème) qui s'oppose au lexème ; par exemple pour construire l'antonyme de mot “ capable” on rajoute in+capable => incapable, possible=> impossible, régulier => irrégulier.

12.2.5. variation sémantique :

son objet d'étude sont les changements de sens d'un mot ou bien de la phrase, chaque mot change sa signification selon le contexte ou la culture, le sens est lié au signe linguistique qui veut dire la sémantique est inséparable des signes l'unité d'expression du langage .La signification c'est l'image acoustique ce que on entend et le signifié est le sens que signifie le mot le mot (relation arbitraire), le concept d'arbitraire du signe de Saussure a eu un impact significatif sur la théorie linguistique pour la sémiologie.

Selon la sémiologie le lion est un signe de courage et de puissance, il est utilisé dans des cultures comme le symbole force et de royauté par exemple en Kabylie le lion et le tigre (izem, aghiles) ils l'utilisent aussi comme un prénom pour les garçons espèrent de devenir comme lui.

Au Canada on dit fatiguer la salade ; ici le mot fatigué veut dire mélanger et pas épuisé.

Les variations linguistiques sont des phénomènes produites par les différents niveaux de la langue et influencées par divers facteurs, comprendre ces variations peut aider d'étudier le fonctionnement de la langue au sein d'une communauté.

13. les types des variations sociolinguistiques :

13.1. la variation diatopique :

elle se réfère aux variations qui se produisent en fonction du lieu géographique ou de la région (vocabulaire, grammaire...etc.), on étudie ces variations afin de comprendre l'évolution de la langue et le changement dans différents contextes géographiques et sociaux.

Les Français considèrent la langue française comme un patrimoine riche car on trouve plusieurs langues régionales avec une grande diversité linguistique ; dont les langues régionales sont traditionnellement parlées sur une partie du territoire de la République française.

13.2. Variation diachronique :

renvoie aux changements observés au sein d'une communauté linguistique au fil du temps, toutes les langues subissent des changements à travers le temps, généralement sur de longues périodes telles que les siècles. Ces changements concernent la grammaire, le vocabulaire, la prononciation et la forme de la phrase. Prenons l'exemple de Chrétien de Troyes (un poète français du XII^e siècle) dans un vers de ses œuvres il a utilisé des mots qui ressemblent à des mots du français actuel mais qui diffèrent un peu dans l'orthographe (riens, Forest) :

Ce fut au temps qu'arbres fleurissent,
 Feuillent bocages, prés verdissent
 Et les oiseaux en leur latin
 Doucement chantent au matin
 Et toute rien de joie enflamme,

On constate que la langue française a évolué aujourd'hui, on appelle français du Moyen Âge la forme ancienne et le français d'aujourd'hui le français moderne.

13.3. La chronologique :

c'est une variation sociolinguistique qui étudie les changements d'une langue selon l'âge des locuteurs au fil du temps, prenant l'exemple de l'utilisation de "ne" chez les différentes tranches d'âge ; Le "ne" est souvent négligé par les jeunes dans les conversations informelles, donc au lieu de dire " je ne sais pas" on entend directement " je ne sais pas" ou bien "chi pas "afin de simplifier la communication chez eux. Chez les adultes moyens d'âge on observe la tendance d'utilisation de " ne "dans leurs communications écrites et les conversations qui demande un certain niveau de politesse, les personnes âgées utilisent généralement le "ne" tout le temps, dans les conversations formelles et informelles en respectant les règles grammaticales traditionnelles.

On constate une évolution dans l'utilisation de "ne" dans la construction négative au fil de temps qui peut varier par rapport à la différence d'âge en raison de plusieurs facteurs comme l'éducation, l'utilisation de la technologie, les contextes de communication formelle et informelle...etc.

13.4.variation diagénique (variations de genre):

cette variation est liée au sexe aussi appelé variation sociolinguistique de sexe, elle examine comment le sexe peut influencer l'utilisation de la langue (la prononciation, le vocabulaire, la syntaxe, le choix de mot, les manières, les actions...etc.).

13.5.Variation diastratique :

c'est une variation sociolinguistique de classe sociale ; les membres de différentes classes sociales peuvent utiliser le langage de manière distincte, cette variation inclut les différences de vocabulaire, de la prononciation de la grammaire et de la politesse

13.6.Variation diasphasique:

cette variation est liée au contexte (phonologie, syntaxe, vocabulaire, la compréhension et la communication); ce sont les différences observées chez les individus qui rencontrent des difficultés dans l'acquisition et l'utilisation du langage.

14. Langue véhiculaire :

selon le linguiste David Crystal, la langue véhiculaire s'agit d'une langue qui permet de faciliter la communication entre des locuteurs parlant différents dialectes, ces langues sont souvent associées à celles de la langue de communication internationales, par exemple un Algérien et un Marocain quand ils se rencontrent à l'étranger, ils peuvent se communiquer en utilisant la langue française. L'émergence de ces langues est souvent liée à des facteurs historiques, politiques, économiques, etc.

Louis Jean Calvet souligne : *“utiliser une langue internationale dans toutes circonstances : dans ce cas tout l’enseignement se fera dans la langue internationale en question, ce qui en l’espace de quinze ou vingt ans pourra unifier linguistiquement la jeunesse d’une société plurilingue”*. (P103 :1981). Cette citation souligne le trouble de rôle des langues véhiculaires dans la facilitation de la communication entre différentes cultures, mais en même temps, elles peuvent conduire à une homogénéisation culturelle en dominant les autres langues, le côté positif de ces langues réside dans leur capacité de permettre aux individus de se comprendre et d’échanger les idées. Ces langues jouent un rôle très important dans la communication internationale ; elles facilitent la communication et permettent aux individus de différentes cultures et langue de communiquer, elles sont souvent utilisées dans divers domaines tels que la science, l’éducation, le tourisme. Ces langues permettent d’accéder à des connaissances et offrent plaines d’opportunités.

15. Langues vernaculaires :

ce sont des langues locales qui peuvent être définies comme langues vulgaires (les langages des jeunes dans un cadre restreint), ces langues permettent la communication entre des locuteurs du même espace régional et des communautés spécifiques et utilisées dans des contextes plus locaux et informels ; en France on trouve le patois qui fait référence à divers dialectes régionaux. Labov pour sa part : *“quant à la population qui nous intéresse, elle se compose de membres à part entière de la culture vernaculaire des rues, rejetés par le système scolaire”* (p 114 :1978), les vernaculaires des rues sont généralement rejetés par le système et les institues éducatifs en raison des politiques linguistiques.

Ces langues sont le résultat de contact de langues entre plusieurs langues et dialectes au fil du temps qui se produit pour diverses raisons telles que l’immigration et le commerce.

16. L’alternance codique en classe :

L’utilisation de plusieurs langues en classe désigne l’alternance codique dans l’environnement d’enseignement, c’est le fait que l’enseignant alterne entre deux langues pour expliquer aux élèves et les aider à mieux comprendre le contenu et par laquelle il fait recours à la langue maternelle. Ce phénomène reflète les dynamiques sociales et les relations entre les groupes linguistiques, en Algérie (en classe) il est souvent observé que les enseignants des langues passent par exemple de l’arabe au français, de l’anglais au français,

de français au kabyle...etc., pour expliquer ou pour répondre à des questions des élèves ou clarifier des concepts complexes.

Gumperz définit l'alternance codique comme : *“la juxtaposition à l'intérieur d'un même échange verbal de passage ou le discours appartient à deux systèmes ou sous-systèmes grammaticaux différents.”* (1989 : P57). Cela signifie que le locuteur passe d'une langue à une autre au sein d'une même conversation (transition entre les langues et les dialectes).

Les enseignants du FLE peuvent utiliser l'alternance codique afin de faciliter le processus d'enseignement et apprentissage et encourager les apprenants à s'exprimer, cela peut contribuer à créer un meilleur environnement d'apprentissage qui aide à développer les compétences linguistiques chez les apprenants.

17. les facteurs qui contribuent à L'insécurité linguistique :

L'insécurité linguistique est un sentiment qui exprime un malaise et l'absence du confort qui est lié à l'usage d'une langue souvent qui n'est pas maîtrisée par l'individu en raison de plusieurs facteurs psychologiques et sociales .Elle peut être considérée comme un obstacle pour les enseignants et pour les apprenants du FLE pour diverses raisons ; ils peuvent ressentir ce sentiment quand ils ne maîtrisent pas parfaitement une langue, par exemple en Algérie l'enseignant du français rencontre des obstacles dans l'enseignement du FLE s'il n'atteint pas un certain niveau de compétences linguistiques pour communiquer efficacement.

Jean Claude FORQUIN *“l'étude sur martha's vinyard illustre particulièrement l'effet de la causalité sociale externe sur les processus de changements linguistique”* (1978 : p79).Labov dans ses enquêtes a distingué l'existence de l'insécurité linguistique chez certains locuteurs dans l'utilisation de quelques variétés inférieures pour la société, selon lui ces locuteurs est un bon exemple de phénomène de l'insécurité linguistique.

Selon Louis Jean Calvet : *“il y'a insécurité linguistique lorsque les locuteurs considèrent leur façon de parler comme peut valorisante et ont en tête un autre modèle plus prestigieux, mais qu'ils ne pratiquent pas”* (2009 : p47).

18. la politique linguistique dans l'éducation en Algérie :

Le système éducatif en Algérie a un lien étroit avec son histoire, depuis l'indépendance car elle a subi des changements. L'arabe et le berbère sont considérés comme les langues officielles en Algérie grâce à l'identité et la culture de pays , néanmoins la situation de la politique linguistique en Algérie est compliquée car le français reste utilisé dans les administrations, dans l'enseignement supérieur et dans les domaines professionnels tels que la médecine , MORSLY affirme que: *“au niveau symbolique, la langue française reste marquée comme la langue du colonialiste qui a usurpé son statut de langue officielle aux dépend de la langue arabe”* (1988:p22).

Chapitre 2 :

Analyse des données

Le français en Algérie est considéré comme: «*une langue véhiculaire servant au fonctionnement des institutions et un médium d'enseignement dans les établissements scolaires* » 18 (QUEFFELEC A. (2002), Le français occupe une place importante dans l'enseignement supérieur et les institues universitaires, plusieurs matières sont enseignées aussi en français en Algérie malgré il y a eu au fil du temps des efforts pour faire dominer la langue arabe et tamazight afin de renforcer l'identité du pays.

Bien que l'arabe soit la langue officielle du pays le français impose sa place dans différents domaines notamment dans l'enseignement, la politique, le commerce sans oublier que cette langue est considérée comme une représentation chez les Algériens (langue de prestige).

Conclusion : dans ce premier chapitre on a expliqué les variations linguistiques et sociolinguistiques (cas de la langue française), visant à la compréhension de ces variations dans l'enseignement et apprentissage des langues, nous avons examiné les théories et les variations linguistique dans le domaine de l'éducation en mentionnant l'insécurité linguistique et la politique linguistique en Algérie comme exemple et en explorant le rôle des réseaux sociaux et son grande importance dans le partage et l'acquisition du savoir et son impact sur la compréhension .

Introduction

Après avoir abordé la partie théorique du thème ou nous avons donné quelques définitions des concepts importants, dans cette partie pratique de notre étude sur les variations linguistiques nous allons essayer d'aborder la méthodologie utilisée afin de d'étudier ces variations et répondre d'une manière crédible à notre problématique de recherche. Pour commencer nous allons tenter de faire la comparaison entre une vidéo d'un enseignant de FLE natif sur YouTube www.youtube.com et un autre enseignant non natif pour essayer de détecter les erreurs et les variations (le choix des mots et les expressions utilisées) provoquées chez eux et son influence sur l'apprentissage. Ensuite nous allons concentrer sur l'analyse des deux corpus des vidéos ainsi que les commentaires du public.

1. Introduction à l'analyse comparative :

1.1. Ressources numériques :

YouTube est un réseau social qui donne la possibilité de partager des contenus sous forme de vidéos ou des réels selon le type de contenu partagé ce qui permet au public d'interagir à travers des commentaires et des likes en appuyant sur le bouton "j'aime" ou "je n'aime pas" et donc plus le créateur de la vidéo reçoit plus de vues, il recevra de l'argent sur son compte, en fonction de taux d'audience, aujourd'hui YouTube compte 2,49 milliards d'utilisateurs actifs dans le monde.

1.2. Description des vidéos sélectionnées :

Dans le but de commencer cette comparaison on a choisi ces deux vidéos ci- dessous ; la première vidéo concerne une native de la chaine **Parlez-vous FRENCH : Cours de français** qui contient un million d'abonnés parlez-vous-french.com qui sont surement des apprenants de langue française, ils peuvent être natifs et non natifs, l'enseignante dans cette vidéo explique le cours des connecteurs logiques les plus utilisés pour mieux parler français. La deuxième vidéo pour une enseignante ou créateur de contenu non natif (arabe dialectale)

de la chaîne www.youtube.com/@JIHAWI qui contient 437 k abonnés, l'enseignante dans cette vidéo explique aussi les connecteurs logiques pour le public arabe en utilisant l'alternance codique qui est comme nous l'avons mentionné précédemment dans le premier chapitre "le recours vers langue maternelle" « *exploitent les ressources des langues qu'ils maîtrisent de diverses manières, pour des buts sociaux et stylistiques, et accomplissent cela en passant d'une langue à l'autre, ou en les mélangeant de différentes manières* » (Winford, 2003, p. 101). Afin de faciliter l'apprentissage et de simplifier le cours pour le public arabe.

Ce site qu'on a choisi pour mener cette étude rend beaucoup de service pour les étudiants ainsi que pour les enseignants, que ce soit dans la création de contenu ou dans l'apprentissage, notamment les apprenants qui n'ont pas bien compris leurs cours en classe pour des raisons personnelles par exemple ils étaient malades ou bien l'enseignant n'avait pas assez de compétences, et donc ici apparaît le rôle de ce site dans l'accompagnement des étudiants pendant leur parcours universitaire ou scolaire. En outre, YouTube est parmi les plus anciens sites d'internet et d'information, il a été créé en février 2005 et sa première version été lancé en mai 2005.

Ces sites, nous ont fait bénéficier d'énormément de savoir et de connaissances (culturelles sociales et d'actualité), il contient un contenu pur et fiable qui nous aide dans beaucoup de situations. À la suite de ça ce dernier est devenu indispensable dans le quotidien de quelques créateurs de contenu et même le public pour plusieurs raisons tels que le bénéfice de l'argent et la célébrité des créateurs de contenu.

Nous avons sélectionné ce genre de vidéos spécifiques par rapport à notre thème "les variations linguistiques des créateurs de contenus pédagogiques sur les réseaux sociaux natifs et non natifs" pour analyser les erreurs de ces créateurs dans le domaine de l'éducation. Ces deux vidéos reflètent la diversité des styles d'enseignement ce qui nous permettra de bien les analyser. Cette analyse vise à illustrer l'utilisation des réseaux sociaux comme outils efficaces de l'enseignement des langues et de transmission du savoir.

10 Connecteurs Logiques INDISPENSABLES pour mieux parler français !

Parlez-vous FRENCH : Cours d...
1,38 M d'abonnés

268 k vues · il y a 1 an · Streamé et téléchargé en français

Les connecteurs logiques sont indispensables pour vous exprimer en français. Ce sont des mots ou groupes de mots invariables qui ont pour rôle de rendre votre texte ou votre discours plus fluide, mieux organisé et plus cohérent. ...afficher plus

466 commentaires Trier par

Ajoutez un commentaire...

Z @richardhenard183 il y a 1 an
Je ne connais personne qui explique les subtilités de la langue française aussi bien que vous. Vraiment de manière phonétique. Bien que je sois un Allemand, je comprends tout le plus tard quand je regarde votre leçon la deuxième fois.

R @ahmedbenyachim968976 il y a 1 an (répondre)
Vraiment ! Je suis ébloui par votre façon d'expliquer la leçon plus fluide et compréhensible. Merci beaucoup pour votre travail étonnant.

P @patricio08719 il y a 1 an
Il est vraiment agréable apprendre le Français avec vous. Merci beaucoup pour vos leçons.

@mehmetben4006 il y a 1 an
Comme Monsieur Jourdain faisait de la prose sans le savoir, j'utilisais des "connecteurs logiques" sans le savoir. C'est un plaisir de regarder vos vidéos toujours très claires et vous être si souriante. Merci Madame.

@elbocelli il y a 1 an (répondre)
Bonjour ! Cette vidéo, encore une fois, très bien et clairement expliquée, nous fait connaître un français "soigné" et "soutenu". Merci !

@yody88 il y a 1 an
Je suis très reconnaissant envers mon professeur de professeur, en l'occurrence, madame Anne, d'avoir consacré un peu de son temps à nous enseigner comment bien communiquer en français dans la plus simple et belle manière. Je souhaite parler le français comme les institutions, il va falloir que je continue à suivre cette chaîne YouTube, laquelle que m'a aidé à avoir un bon niveau.

@dick04 il y a 1 an
Les explications sont nettes, précises et très claires, Merci Anne c'est un plaisir de vous écouter

@fella-floa il y a 1 an
Merci pour ces explications ! Une façon très fluide pour l'utilisation des connecteurs logiques aussi bien pour l'écrit que pour l'oral merci Anne

@chloeecognat244 il y a 1 an (répondre)
Merci Anne pour vos explications si claires et si bien présentées ! C'est un réel plaisir de suivre vos leçons.

@saeed32oufendi il y a 1 an (répondre)
Merci pour votre leçon. Quelle belle diction et quelle clarté dans les explications. Merci.

@mohamedmohamed256 il y a 1 an
Bonjour Anne, Je te remercie pour toutes des outils données en chaque vidéo, tes conseils, suggestions et commentaires vraiment m'aideront avec mon progression dans la langue française. Je te souhaite une excellente journée.

@heleneblouget718 il y a 1 an
Merci Anne pour vos explications qui nous permettent de réviser.

@bertrandemilic278 il y a 1 an
Merci Anne pour votre façon d'expliquer si clairement pour améliorer mon Français. Bon travail, merci encore.

@tatyanapetrovskaya5723 il y a 1 an
Bonjour Anne, mille merci pour cette explication claire et compréhensible. Les connecteurs logiques, ce n'est pas simple pour francophones. Bien week-end!

@michaelmedinger399 il y a 1 an
Merci pour cette leçon fantastique ! L'utilisation des connecteurs logiques est un aspect de la langue française qu'il me faut absolument améliorer !

@mohamedkarimvaldenti256 il y a 1 an
Bonjour Anne, je te remercie pour ton contenu, c'est super important pour améliorer l'apprentissage de français.

@saeed32oufendi il y a 1 an (répondre)
Bravo madame. Vos explications sont claires. Encore d'autres connecteurs pour enrichir davantage notre expression en Français.

@dissalou2309 il y a 1 an (répondre)
Je me suis très bien connecté avec tous ces très précieux connecteurs linguistiques. Mille mercis

@mohamedmahmoud5222 il y a 1 an (répondre)
Vos vidéos sont très éducatives et appréciées, un grand merci depuis Djibouti !!

@yacine4589 il y a 1 an
Bonjour Anne, vraiment c'est très intéressant, comme ça on peut bien structurer nos phrases, merci beaucoup

RECOMMANDÉS

- IMPERATIVE - Comment le former et l'utiliser**
Parlez-vous FRENCH : Cours d...
44 k vues · il y a 1 an
- CONCESSION** bien que, malgré, cependant, pourtant, quoique...
PLAINTE FRANÇAISE TV avec Eric M...
143 k vues · il y a 8 ans
- LES FIGURES DE STYLE** que vous devez ABSOLUMENT...
Parlez-vous FRENCH : Cours d...
103 k vues · il y a 5 mois
- Suivi Budgétaire mensuel** Automatisé, suivi dépenses...
SOLUTION INFORMATIQUE 2017
22 vues · il y a 5 heures
- Comment utiliser facilement les connecteurs logiques en...**
1000 idées de culture générale
54 k vues · il y a 9 ans
- 30 expressions INDISPENSABLES en entrepr...**
Parlez-vous FRENCH : Cours d...
53 k vues · il y a 1 an
- Maîtrisez les connecteurs logiques en français (1)**
Français avec ChristianChan
54 k vues · il y a 5 semaines
- DEL F B2 - Les connecteurs INDISPENSABLES !**
French School TV
114 k vues · il y a 4 an
- Utilisez ces 22 expressions pour ARGUER/ETRE en...**
Parlez-vous FRENCH : Cours d...
27 k vues · il y a 7 jours
- DEL F C1 et C2 - 20 connecteurs pour le niveau « avancé » en...**
French School TV
109 k vues · il y a 2 ans
- Les connecteurs du discours en français | B1 B2 deuxième...**
French School TV
119 k vues · il y a 9 ans
- 20 règles de grammaire SIMPLES à connaître.**
Parlez-vous FRENCH : Cours d...
949 k vues · il y a 2 ans
- ما هي أهم أدوات الربط في اللغة العربية Les connecteurs logiques**
Le Français avec Inoud Joud
52 k vues · il y a 11 mois
- Connecteurs logiques à connaître en Français. (Niveau...**
Apprenez le français avec Firooz
5,9 k vues · il y a 1 an
- 14 Erreurs courantes en français à ne pas commettre...**
Parlez-vous FRENCH : Cours d...
1,4 M de vues · il y a 7 ans
- Les connecteurs logiques**
Houf Houf
68 k vues · il y a 8 ans
- 14 Les connecteurs de chronologie en français ...**
French School TV
27 k vues · il y a 2 ans
- Quel sera votre score sur 10 ? Le GRAND TEST de...**
French School TV
21 k vues · il y a 1 an
- 6 conseils pour mieux écrire en français**
Français Authentique
26,3 k vues · il y a 9 ans
- Tu peux mieux parler français dans 30 jours**
Français Authentique
52,96 de vues · il y a 2 ans

The image shows a YouTube interface. The main video is a handwritten note on grid paper titled "Les connecteurs logiques". The notes are organized into two columns:

<ul style="list-style-type: none"> Hypothèse / افتراض Supposons que / نفترض Admettons que / نأخذ على محمل الجد Imaginons que / تخيل Dans le cas où / في حالة Si / إذا 	<ul style="list-style-type: none"> concession / تنازل Bien que / على الرغم من malgré que / بالرغم من Quoi que / مهما Opposition / معارضة Mais / لكن Cependant / مع ذلك Toutefois / مع ذلك
---	---

Below the video, there are search tags: #les connecteurs logiques, #les liens logiques, #utiliser les connecteurs logiques, and #شرح بالعربية. The video has 102 likes and a share button.

On the right, a list of related videos is shown:

- production écrite les erreurs les plus... (2,2k vues, il y a 1 mois)
- 30 connecteurs logiques en arabe à connaître absolument (41k vues, il y a 5 ans)
- Les connecteurs logiques (46k vues, il y a 6 ans)
- Digital Skills S2 (Culture Digitale) / Les Exercices Com... (11 vues, il y a 5 heures)
- Les connecteurs Logiques pour tous les niveaux: Explication e... (7k vues, il y a 2 ans)
- TOUTES LES FIGURES DE STYLE: Les apprendre... (42k vues, il y a 1 an)
- Les phrases injonctives ou impératives - Français (23k vues, il y a 5 ans)
- « DE », « DU », « DES » - Les articles définis, indéfinis et... (331k vues, il y a 2 ans)
- IMPÉRATIF - Comment le former et l'utiliser (94k vues, il y a 1 an)
- Les connecteurs logiques - 8 Exercices d'application (30k vues, il y a 5 ans)
- DEL F B2 - Les connecteurs INDISPENSABLES! (137k vues, il y a 1 an)
- Français 1 BAC - Régional | Les Connecteurs Logiques (37k vues, il y a 5 ans)
- 1 | PRODUCTION ÉCRITE (361k vues, il y a 1 an)
- 10 Connecteurs Logiques INDISPENSABLES pour mieux... (366k vues, il y a 1 an)
- la structure du texte argumentatif et le vocabulaire... (187k vues, il y a 9 ans)
- CONNECTEURS LOGIQUES 1 (Par conséquent / Donc... (73k vues, il y a 2 ans)
- Les FIGURES DE STYLE que vous devez ABSOLUMENT... (105k vues, il y a 5 mois)
- بالعربية كتابة un bon exposé (174k vues, il y a 5 ans)
- Production écrite 1: Le plan simple (1BAC) (357k vues, il y a 5 ans)
- Grâce à sa méthode, les élèves ne font plus de fautes (326k vues, il y a 1 an)

2. analyse détaillée des corpus :

2.1. la vidéo de l'enseignante non native :

Pour entamer la description de cette vidéo nous l'avons visionné attentivement et nous avons observé quelques erreurs, on voit qu'elle fait en sorte un mélange de langues qui est l'explication du cours de français en faisant recours à la langue maternelle on appelle ça l'alternance codique, donc ici l'enseignante a adopté cette méthode d'enseignement pour s'simplifier aux apprenants car ils ont un lexique faible et pauvre et ils connaissent peu de vocabulaire. Afin d'expliquer les notions et pour bien faire une traduction ou une explication, on ne trouve pas mieux que ça la langue maternelle car c'est la seule qui est proche à ses idées.

Dans le tableau suivant nous présentons une analyse des erreurs linguistiques observées dans la vidéo d'enseignant non natif sur YouTube :

Les erreurs	La correction
Admetto	Admettons En
Awrésumé A	résumé En
autre Siposo	outré
LoMay	Supposons Le
Néamoi	Mais
Pwi	Néanmoins
En vi de	Puis
Dillustration	En vue de D'illustration

TABLEAU 1

- ❑ Ce tableau représente une liste des erreurs linguistiques observées dans la vidéo de non natif ainsi leur correction. Ici chaque erreur est accompagnée de sa correction.
- Nous remarquons dans cette vidéo que l’enseignante s’est appuyé sur l’explication en langue arabe tout au long de sa vidéo avec quelques mots en français.
 - Elle commette des erreurs de prononciation, on a détecté chez elle des variations phonétiques et phonologiques.
 - Cette enseignante est marocaine vu de son langage. “ *kantmenna annakoum* ” “ *ghadi nt3rfou* ” “ *kay3niw* ”
 - En quelques lettres comme le “T” on remarque qu’elle utilise le stresse dans cette lettre. “ *Kayna étant donné que kat3ni bimaanna, “parceque, puisque, car” liya li anna.* ”
 - Passons maintenant au tableau de la transcription phonétique des mots dans lesquels cette enseignante s’est trompée :

Les mots	Leur transcription
En résumé	/ã ʁezyme/
En outre	/ã utr /
Supposons	/ sypɔzɔ̃ /
Le	/ lə /
Mais	/mɛ/
Néanmoins	/ neãmwẽ /
Puis	/ pɥi /
En vue de	/ã vy də /
D’illustration	/ dilystɾasjɔ̃ /
Admettons	/ admetɔ̃ /

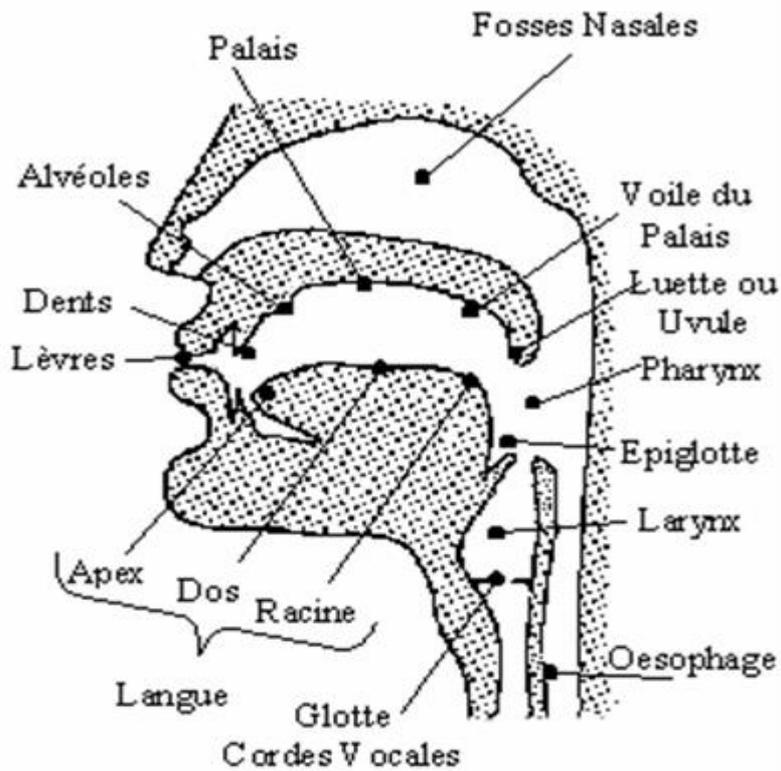
Tableau 2

Tableaux des symboles phonétiques :

EXEMPLES	API	ATLAS	ROMANISTES
si	i	i	i
ses	e	é	ɛ
sel	ɛ	è	ɛ̃
sale	a	à	a ą
pâte	ɑ	á	ą
sotte	ɔ	ò	o
saute	o	ó	o
sous	u	u ú	u ʊ
su	y	u ú	ü ʊ
ceux	ø	é	œ ̊
ce	ə	œ é	ɛ e
seul	œ	è	ɛ̃ ̊
l'un	œ̃	œ	œ̃ ̊
lin	ē	ē	ē
lent	ā	ã	ã
long	ō	õ	õ

Tableau 1. Symboles phonétiques des voyelles, selon les trois alphabets.

- **Les organes de la phonation :** ce sont les organes de l'articulation, ils structurent ensemble la production de variété de la parole "*Tous ces organes de la phonation vont servir de point de repère pour définir les voyelles et les consonnes*" (Léon 2007 : p18).



Appareil phonatoire

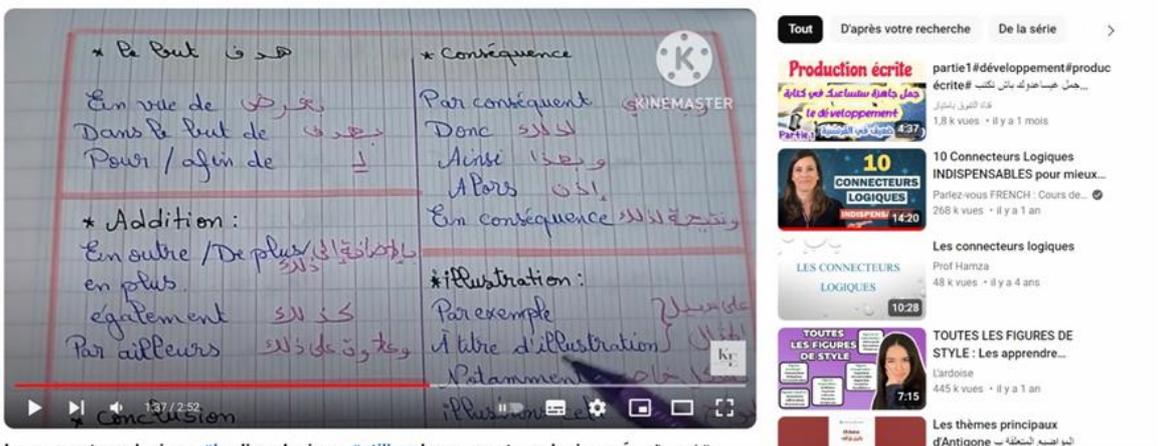
- On constate que cette enseignante a du mal à prononcer les voyelles arrondies comme (su, ce, ceux...).

“quand vous écoutez une langue étrangère, même si vous ne la comprenez pas, vous en recevez une impression sonore, comme lorsque vous écoutez de la musique” Léon (2007 : p72). Donc, l'être humain a une capacité de à percevoir et à apprécier les sonorités des langues étrangères, même sans avoir besoin de la comprendre. Néanmoins les choses semblent différentes pour l'enseignante native car elle prononce quelques mots de la langue française avec un accent arabe, cela se produit lorsque la prononciation d'un locuteur est influencée par les sonorités de sa langue maternelle.

- L'enseignante non native considère les mots suivants : supposons que, admettons que et imaginons que” qu'ils ont une seule signification en arabe “li naftaridh anna”
- Selon elle “bien que, malgré que et quoi que” signifie en arabe une seule chose “3ala raghmi min anna”



- Une caractéristique importante de cette enseignante est la variation lexicale, en raison de son origine et son expérience ce qui a contribué a des différences significatives dans le choix de mots et des expressions utilisées dans la séquence didactique. Mais cela peut influencer la compréhension de l'apprenant non natif, il peut comprendre et apprendre de manière incorrecte, puis commettre des erreurs à l'avenir.



- Une autre variation détectée dans la liaison d'un phonème phonétique elle prononce par *àilleurs* au lieu de *par ailleurs*, c'est à dire qu'elle avec une pause entre par et ailleurs, c'est une liaison incorrecte cette erreur est peut-être influencée par une connaissance incomplète des règles de liaison.
- Cette enseignante a tendance à présenter une variation contextuelle ; on remarque ça dans sa prononciation et dans son style de discours. On appelle ça la variation diasphasique
- **Variations phonétiques :**
- On observe des influences de la langue arabe sur la prononciation de ce créateur ; *"Salam 3alaykoum kantmenna annakoum tkounou bikhir w 3alakhir hadh la vidéo inchàallah ghadi nt3rfou 3la les connecteurs ou bien les liens logiques"*. Donc Elle utilise la salutation en arabe standard, on distingue ça dans le phonème "3a" qui est typiquement arabe.
- Les mots "connecteurs logiques" et "liens logiques" sont prononcés avec un accent arabe.
- *"Hiya l'hypothèse al iftiradh, 3andna "sippoisons que, admettons que, imaginons que" b telatta kay3niw li naftaridh anna"* : prononciation de "sippoisons que" au lieu de "supposons que" montre l'influence de la langue arabe sur la prononciation du français, elle le "u" par le "i".
- Elle prononce "admettons que" et "imaginons que" avec un accent arabe.
- Quelques phrases comme la salutation ; commencent en arabe, passent au français pour les termes techniques tels que "**connecteurs**" puis revient à l'arabe, cette alternance permet de faciliter la transmission du message.
- Pour expliquer quelques concepts : *"Hiya l'hypothèse al iftiradh ,3andna "sippoisonsque,admettonsque,imaginonsque"btelatta*

kay3niw linaftarid anna”; les termes français “supposons que, admettons que, imaginons que” sont insérés dans une structure arabe.

2.2. analyses de premier corpus

- 2.2.1. Le registre de la langue utilisé dans cette vidéo relève du langage standard.
- 2.2.2. Les phrases sont bien structurées et le vocabulaire est adapté à un public large.
- 2.2.3. Cette vidéo présente différents connecteurs logiques “donc, en l'occurrence, d'ailleurs, tels que, à savoir, entre autres, à moins de, à moins que, par ailleurs, faute de, encore que et étant donné que”. L'enseignante tient à illustrer la fonction des articulateurs en les employant dans des exemples sous forme de phrases complexes.
- 2.2.4. Chaque exemple est suivi d'une explication pour rendre le contenu plus explicite. On observe qu'elle a bien utilisée la conjugaison des verbes et les noms sont accordés.
- 2.2.5. Le vocabulaire utilisé inclut des termes grammaticaux : connecteurs, énumération, proposition ...etc.
- 2.2.6. Les exemples utilisés dans l'explication sont proches de la vie quotidienne.
- 2.2.7. La séance pédagogique se présente généralement sous un schéma bien clair et précis suivant ces étapes:
 - 2.2.7.1. Evoquer l'articulateur,
 - 2.2.7.2. Son utilisation,
 - 2.2.7.3. Fournir le sens,
 - 2.2.7.4. Illustrer par un ou des exemple(s)
 - 2.2.7.5. Explication détaillée.
- 2.2.8. L'enseignante ne se limite pas à donner l'articulateur, elle en fournit également des équivalents comme nous pouvons le vérifier concernant : “en l'occurrence ” qui peut être remplacé par « *dans le cas présent* »”.
- 2.2.9. Recours à des rappels de règles grammaticales par exemple : “*juste une remarque*” et “*attention*” comme pour “en l'occurrence” : *Attention, ce connecteur est très souvent mal orthographié !*

2.2.10. Le français utilisé est standard adapté à tous les publics sans variations dialectales.

Maintenant afin de déterminer s'il y a des variations linguistiques dans cette vidéo, nous devons d'abord observer le choix des mots, des phrases et le registre utilisé :

- Le registre de langue utilisé dans cette vidéo est formel, adapté au contexte éducatif.
- La vidéo présente les connecteurs logiques avec des explications claires qui sont utilisées de manière juste.
- Les phrases respectent la syntaxe, elles sont correctement en fonction de la grammaire française.
- Le public ciblé dans cette vidéo est éducatif et pédagogique s'adresse à des apprenants de la langue française.
- Le choix des connecteurs logiques et les exemples montre une intention pédagogique.
- Dans l'exemple suivant : "ils ont embauché un nouveau serveur, en l'occurrence le fils de la patronne" on observe une situation formelle et informelle en utilisant un langage standard.

3. Définition de commentaire

Selon le dictionnaire Larousse ; n.m remarque sur un texte.fig. Interprétation.

Exposé par lequel on explique ou on juge un texte, un évènement ou une œuvre d'art (expliquer, critiquer).

3.1. Définition du commentaire sur internet :

Ce sont des interactions publiques qui permettent aux locuteurs d'interagir et de donner leurs avis, d'expliquer ou bien de s'exprimer sur les réseaux sociaux (Facebook, YouTube, etc.) ; ces commentaires permettent aussi d'interagir avec les contenus publiés ainsi de partager leurs opinions sur une vidéo ou bien une publication ou une photo, Le public peut poser des

questions à travers les commentaires car les réseaux sociaux peuvent être une source de débats.

Le commentaire prend une dimension supplémentaire sur les réseaux sociaux, il sert à fournir des commentaires et des réactions aux contenus partagés mais aussi de créer une discussion entre les créateurs de contenus et les apprenants et les apprenants entre eux dans « repense » ; ces commentaires peuvent se varier entre les gratitudes ou bien des critiques et des demandes sur quelque chose.

4. Description du corpus

Notre corpus se compose de deux vidéos sur les réseaux sociaux (YouTube) créé de la part des créateurs natifs et non natifs qui explique les connecteurs logiques en français ensuite les commentaires des apprenants sur ces vidéos. La majorité des commentaires sont positifs, les locuteurs expriment leur admiration et leur gratitude pour les explications.

Les utilisateurs sont de différents pays, comme l'Allemagne, le Maroc, Djibouti...etc., ce qui montre une diversité linguistique. Nous avons trouvé que ces vidéos sont les meilleurs exemples à prendre comme corpus, on a limité notre étude que sur deux vidéos sur YouTube parce que il est devenu le réseau social le plus fréquenté par les apprenants ces derniers temps pour leurs besoins éducatifs.

Notre corpus constitué de commentaires de la part des locuteurs natifs et non natifs sur des vidéos en ligne, ces commentaires montrent une audience diversifiée des apprenants de différentes régions du monde (des pays arabophones et francophones, etc.).

4.1. La native

4.1.1. Modalités appréciatives :

Dans les commentaires de la native on distingue des expressions de gratitude et d'admiration et de satisfaction :

- **Gratitude et admiration :** “je ne connais personne qui explique les subtilités de la langue française aussi bien que vous. Vraiment de manière fantastique”.

“Merci beaucoup pour votre travail”

- **Reconnaissance et satisfaction** : “Grand merci pour ce que vous faites pour rendre la langue française plus belle”.

“Merci Anne pour vos explications qui nous permettent de réviser”.

- **Appréciation de la pédagogie** : “Les explications sont nettes, précises et très claires, Merci Anne c'est un plaisir de vous écouter” “Vos vidéos sont très éducative et appréciables, un grand merci depuis Djibouti !!!”

“Vraiment ! Je suis ébloui par votre façon d'expliquer la leçon plus fluide et compréhensible. Merci beaucoup pour votre travail titanesque”.

“Une leçon très consistant vraiment on constate toujours des nouveautés en matière de français elle est très riche”

- **Plaisir** : “Il est vraiment agréable apprendre le Français avec vous. Merci beaucoup pour vos leçons”.

“Merci pour ces explications ! Une façon très fluide pour l'utilisation des connecteurs logiques aussi bien pour l'écrit que pour l'oral. Merci Anne”

4.1.2. Langues utilisées

Monolingue	Bilingue
-Merci pour votre leçon quelle belle élocution et quelle clarté dans les explications.	Wow! Profond! Merci de m'avoir ouvert l'esprit. Vos explications sont claires and merci

Tableau 4

4.1.3. Monolingue

La majorité des commentaires sont en français , exemple : “merci pour votre leçon quelle belle élocution et quelle clarté dans les explications”

4.1.4. Bilingue

Vos explications sont claires and merci depuis Djibouti !!!

4.2. Les types de commentaires

Les commentaires se présentent selon différentes formes. Les codes utilisés relèvent de la linguistique, de la sémiologie et de la sémiolinguistique. Nous entendons par linguistique l'emploi de la langue, les messages sémiologiques concernant l'utilisation des émojis et quelques commentaires associent les deux types de codes. (Voir le tableau ci-dessus)

Type de commentaire	Exemple	Explication
Linguistique	“grand merci pour	Sont des commentaires qui se
	Ce que vous faites	Concentrent sur la langue en elle-
	pour rendre la	même et pour elle-même juste la
	langue française	langue.
	plus belle’”	
Sémiotique		Certains commentaires abordent des signes et des symboles uniquement “ expressions faciales”

Sémiolinguistique	“ Merci Anne pour votre façon d'expliquer si clairement pour améliorer mon Français. Bon travail, merci encore”.. 😊	Quelques commentaires combinent les deux éléments linguistiques et sémiotiques c'est à dire de la langue et des signes
--------------------------	---	--

Tableau 5

Les commentaires sélectionnés reflètent une profonde appréciation pour les enseignants et les ressources pédagogiques en ligne. Les apprenants apprécient là la pédagogie de ses explications et soulignent l'efficacité de ses méthodes pédagogiques. Ensuite, Ces commentaires expriment le désir des apprenants de parler français comme des locuteurs natifs comme “ [@youby88](#) : Je suis très reconnaissant envers mon professeur de professeur, en l'occurrence, madame Anne, d'avoir consacré un peu de son temps à nous enseigner comment bien communiquer en français dans la plus simple et belle manière. Je souhaite parler le français comme les natifs, donc il va falloir que je continue à suivre cette chaîne YouTube, laquelle qui m'a aidé à avoir un bon niveau”.

Ces locuteurs expriment leur appréciation pour les progrès réalisés avec les ressources fournies et proposent des cours pour apprendre et maîtriser la langue française, ce qui montre l'impact positif de l'enseignement en ligne.

Il convient également de noter que l'audience de l'enseignant s'étend au-delà des frontières, avec des apprenants du monde entier nombreux autres pays, qui expriment leur gratitude.

Cette diversité met en évidence l'impact mondial des ressources éducatives en ligne.

Enfin, les commentaires exprimant des encouragements démontrent l'importance de soutenir les apprenants dans le processus d'enseignement et d'apprentissage.

Prises ensemble, ces observations démontrent le rôle important que les réseaux sociaux et les enseignants dévoués peuvent jouer un rôle intéressant dans l'apprentissage des langues et la

construction de communautés d'apprentissage active.

5. La non native

5.1. Langues utilisées

Langue	Exemples	Fonction
Français	<ul style="list-style-type: none"> • Les connecteurs logiques ou bien les liens logiques • Pour conclure • illustrant cela avec 	Évoque la notion grammaticale.
Arabe standard	<ul style="list-style-type: none"> • Salam 3alaykoun • 3ala sabil al mithal • Bikhtisar 	<ul style="list-style-type: none"> • Fonction phatique • Traduction • Traduction
Arabe dialectal	<ul style="list-style-type: none"> • kantmennaanakoumtkounoubikh•ir w 3la khir • bettelata kaya3niw • kanetmenaanakomtekhaliwde 3 wa • lel ab deyali berrahma 	<ul style="list-style-type: none"> • Souhait • Métalangue • Souhait

Tableau 6

- Ce tableau reprend des extraits du corpus de la créatrice du contenu pédagogique d'origine marocaine non-native de la langue française. Nous remarquons qu'elle utilise trois variétés linguistiques à savoir : le français standard, l'arabe standard et l'arabe dialectal. L'intéressée attribue des fonctions précises pour chacune des langues qu'elle utilise. Le français (pour conclure, illustrant cela avec) sert à présenter la notion grammaticale dont il est question dans le cours. En revanche l'arabe standard est employé à des fins de traduction. En effet,

chaque notion grammaticale dite en français est immédiatement évoquée par son équivalent en arabe. Enfin, l'arabe dialectal est utilisé pour expliquer c'est-à-dire comme outil de métalangue. Soulignons également l'emploi de l'arabe standard dans les formules d'appel dès l'entrée du discours (début de l'allocution) jouant ainsi la fonction phatique servant à établir le contact avec les internautes. Cependant l'arabe dialectal est utilisé pour des invocations religieuses (Salam 3alaykoum).

5.2. Les commentaires :

Les commentateurs à l'égard de cette créatrice de contenus pédagogiques, non native (d'origine marocaine) sur sa propre chaîne YouTube utilisent différentes manières pour exprimer leur point de vue. D'abord, il y a des internautes qui aiment ce qu'elle partage dans ce cas- là ils comment d'une manière positive.

Exemple :

Merci à vous (chokran laki) ici la personne qui a commentée en langue arabe elle a remercié la professeure et c'est un commentaire purement linguistique Prenons un autre exemple
 Merci pour la vidéo  c'est un commentaire sémiolinguistique car il y a de la langue +symboles (les cœurs)

Revenons cet exemple :ostada ratbi hadratak raki khela3tini; l'internaute a critiqué la façon de parler de la créatrice de contenu. On dédie aussi qu'il écrit avec l'arabe populaire.

Autre exemple :

 Le commentateur montre sa satisfaction pour cette créatrice de contenu

C'est un commentaire sémiologique

Autre exemple :

Merci beaucoup my best prof 

C'est un commentaire bilingue en français et en arabe et c'est un commentaire sémiolinguistique, on remarque qu'il y a une relation proche entre la prof et celui qui a commenté.

5.3. Langues utilisées dans les commentaires :

Monolingue	Bilingue
Merci madame Merci beaucoup pour informations	Merci beaucoup my best prof

5.4. Types des commentaires :

Type de commentaire	Exemple
Linguistique	Merci madame
Sémiotique	
Sémiolinguistique	Merci pour le vidéo 

Les commentaires sont adressés à la créatrice de contenu pédagogique non native. Ces derniers se présentent sous trois formes : linguistiques, sémiolinguistiques, sémiotique :

Un commentaire linguistique : c'est un commentaire où il y a seulement de la langue.

Un commentaire sémiolinguistique : de la langue et des symboles

Un commentaire sémiotique : uniquement des émojis et des symboles pour décrire une situation.

6. Grille de Comparaison:

	L'enseignante native	L'enseignante non native
Visibilité du visage	Oui	Non
Style d'écriture	Typographique	Manuscrite
Présentation de la vidéo	Montage	Sans montage sur un cahier simple
L'utilisation de son vrai prénom	Non	Non
Nom de la chaine	Parlez-vous french ?	Qanat tafawoq bimtyaz
Permission de téléchargement	Oui	Oui
Vues	269K	2,6K
Commentaires	467	29
Diffusion	Il y a un an	Il y a un mois

Tableau 3

- La visibilité de visage de l'enseignant peut influencer la relation entre l'enseignant et l'apprenant.
- On observe des différences dans le montage et la présentation des vidéos.
- Le nom de la chaine peut influencer l'attraction des spectateurs (abonnés).
- Les vidéos peuvent être téléchargées par les spectateurs pour les rendre plus accessible aux publics notamment ceux qui n'ont pas de connexion tous les jours.

Conclusion générale

Conclusion générale

Nous concluons en disant que cette étude a exploré les variations linguistiques chez les créateurs de contenus pédagogiques en français sur les réseaux sociaux en analysant deux vidéos de créateurs l'un natif et l'autre non natifs. Nous avons comparé quatre corpus. Il s'agit d'une part de la transcription de deux vidéos se présentant sous forme de leçons et d'autre part deux corpus qui sont les commentaires respectifs des deux vidéos et publiés par des internautes abonnés aux deux enseignantes. Généralement, le phénomène de variation linguistique touche l'enseignante non native puisqu'elle s'adresse à un public arabophone.

Nous avons essayé de détecter les erreurs dans chaque vidéo, quant à la native sa vidéo présente une authenticité sans commettre beaucoup d'erreur que ce soit dans la prononciation, le choix des mots ou bien les syntaxes utilisées avec un usage riche des expressions françaises bien structurées, cette vidéo reflète la culture et habitudes linguistiques chez les natifs. La native dans cette vidéo respecte également les principes pédagogiques et utilise des méthodes d'enseignement efficaces, ses vidéos sont bien structurées, présentent un montage soigné ; elle explique bien les connecteurs logiques ensuite elle donne des exemples réels pour chacun ce qui permet aux apprenants de mieux comprendre les règles grammaticales et d'apprendre dans le contexte réel. Les exemples utilisés sont plus fluides et précis pour comprendre les usages linguistiques par exemple :

“Elle aime beaucoup les actrices françaises, entre autres Marion COTILLARD... Cette phrase signifie que « parmi les actrices françaises », elle aime beaucoup « Marion COTILLARD » en particulier”.

La non native adapte généralement son discours en utilisant des variations phonétiques, lexicales et grammaticales influencées par sa langue maternelle créant ainsi des erreurs en raison du phénomène de l'insécurité linguistique vu qu'elle utilise une langue étrangère qui n'est pas sa langue maternelle. Elle utilise beaucoup l'alternance codique ou bien le code switching comme stratégie pédagogique afin de clarifier les concepts complexes, elle donne le concept en français puis elle le traduit en arabe standard ensuite elle explique en arabe dialectale. Néanmoins sa vidéo souffre du manque de structure pédagogique claire, elle est présentée d'une manière désorganisée, par exemple elle traduit directement les mots sans fournir des exemples ou des explications détaillées ce qui limite la compréhension et l'apprentissage des apprenants, les exemples sont essentiels pour aider les apprenants à comprendre comment utiliser les connecteurs logiques dans des situations réelles.

Dans notre recherche nous avons essayé d'analyser quelques commentaires associés aux deux vidéos produites par ces deux créateurs pour observer les interactions avec les interlocuteurs et le taux d'audience ainsi leur gratitude pour les contenus partager qui les aident à apprendre. Les commentaires de la native témoignent d'une appréciation marquée de la part des apprenants de différents pays du monde et son impact positif sur l'enseignement des langues sur les réseaux sociaux. Pour les commentaires de la créatrice non native reflètent une audience qui est active la majorité aussi sont positifs sauf un commentaire qui dit : "ousstadha retbi hedretek raki katekhel3i" qui peut interpréter comme une remarque sur le ton de voix élevée utilisé par la créatrice pour peut être souligné l'importance de la qualité de l'audio pour améliorer la qualité de la vidéo et l'apprentissage en ligne.

L'étude menée sur les vidéos confirme l'hypothèse initiale de mémoire : les réseaux sociaux peuvent être considérés comme des moyens de transmission efficace du savoir et d'enseignement du FLE pour leur capacité d'offrir une éducation accessible et interactive entre les créateurs des contenus pédagogiques et leur public. Les réseaux sociaux dans ces derniers jours jouent un rôle très important dans l'enseignement et apprentissage et dans les recherches scientifiques car elles offrent l'accès à plusieurs plateformes de ressources en ligne afin d'enrichir les expériences d'apprentissage.

Les réseaux sociaux ont un rôle très intéressant dans le domaine de l'apprentissage des langues, ces réseaux favorisent la diversité linguistique et culturelle et elles rendent l'enseignement et apprentissage des langues plus facile grâce à l'interaction entre les créateurs de contenus et leur public dans laquelle ils peuvent partager et échanger des idées et de donner leurs avis dans les commentaires (notre deuxième corpus) qui ont montré un haut niveau d'interaction réciproque. Dans l'analyse de notre corpus (commentaires) sur des vidéos pédagogiques en ligne, on a observé l'utilisation de plusieurs langues (l'arabe standard, l'arabe dialectale, le français standard, l'espagnol, etc.) et même des commentaires en mélange des deux langues (code switching et bilinguisme) usage de deux langues en même temps au cours d'une conversation. malgré les avantages de l'enseignement sur les réseaux sociaux

ce dernière rencontre des défis d'après quelques commentaires qui critique ou qui donne des conseils pour améliorer les contenus.

Références bibliographiques

- Dalila Morsly**, thèse de doctorat en linguistique , le français dans la réalité algérienne soutenu a paris,1988.
- Dictionnaire français Larousse le petit**,éd hersey, evreux,page 129,1978.
- Dictionnaire Larousse en ligne** définition de "commentaire".consulté à l'adresse <https://www.larousse.fr/dictionnaires/commentaire>
- Etienne Akmatsu**, Morphologie et morphèmitique ,éd XYZ,1969.
- Ferdinand de saussure**, cours de linguistique générale, éd payot,paris,1990.
- heneri boyer**,delachaux et nistlé, éd sociolinguistique,paris,1996.
- Imene soltani**, l'usage de la langue maternelle dans l'enseignement/apprentissage du FLE,P 17,2019 .
- Jean louis calvet**, la soiolinguistique,éd que sais je?1993.
- Jean louis chiss**, de la pédagogie du français à la didactique des langues, les disciplines de la linguistique et l'histoire, éd l'harmattan ,france, 2020.
- Jhon .J.Gumperz**, engager la conversation,introduction à la soiolinguistique interactionnelle , éd minuit paris,1989.
- Khaoula taleb ibrahimi**, "l'arabisation" lieu de conflit multiple, monde arabe maghreb machreq ,volume 183,2004.
- Luce irigaray** "importance du genre dans la constitution de subjectivité et de l'intersubjectivité" in langage,N°111, P12 13,1993.
- Monique léo et pierre léo** , la prononciation du français,éd Armand,paris,2009.
- Szilvia szita**,Nouvelle technologie,nouvelle méthode?création et analyse de corpus au service de l'enseignement des langues :le cas du hongrois,thèse de doctorat en sciences du langage: linguistique et didactique des langues, ,(INAICO),paris,soutenue le 8avril 2022.
- wiliam labov**, Sociolinguistique, éd cambridge Université press,2006(imprimé) ,2009 (publication en ligen).
- wiliam labov**,Sociolinguistique ,présentation du mémoire à la manière de j.i;rio Aguilar ,C.Bruderman et M.Leclère.p 258?année 1976

Annexes

Corpus de l'enseignante native

Texte de la vidéo de l'enseignante native :

Introduction

Video Time : **00 :00 to 00 :12**

Les connecteurs logiques sont indispensables

Pour vous exprimer en français. Ce sont des mots ou groupes de mots invariables. Ils ont pour objectif de rendre votre texte ou votre discours

Connecteur 01 : en l'occurrence

Video Time : **00 :12 to 00 :30**

Plus fluide, mieux organisé et plus cohérent. Regardez ces quelques phrases :

Elles aimeraient travailler en France .il est donc indispensable qu'elle apprenne une langue étrangère, en l'occurrence le français. D'ailleurs, elle vient de prendre contact avec une école.

Vidéo Time : **00 :30 to 00 :47**

Ces phrases sont articulées grâce aux connecteurs logiques : donc, en l'occurrence et d'ailleurs. Les connecteurs logiques sont des outils. On les utilise aussi bien à l'oral, dans les exposés, les comptes-rendus, ou encore les présentations,

Vidéo Time : **00 :47 to 01 :00**

Qu'à l'écrit, dans les dissertations, les résumés ou encore les courriers formels. Dans cette leçon, j'ai sélectionné dix connecteurs logiques très fréquents en français pour vous aider à mieux structurer vos phrases.

Video Time : 01 :01 to 01 :13

Commençons avec le premier connecteur : “en l’occurrence”, On utilise le connecteur « en l'occurrence » pour relier deux propositions, En apportant une précision à la première.

Video Time : 01 :14 to 01 :27

Ce connecteur signifie « dans le cas présent »
Ou « dans cette situation ». Regardez cet exemple :

Vous devez vous adresser au service concerné, en l’occurrence la CAF.

Video Time : 01 :27 to 01 :37

Dans cette phrase, « en l'occurrence »,
Permet d'apporter une précision sur le service auquel la personne doit s'adresser. Prenons un autre exemple :

Ils ont embauché un nouveau serveur, en l’occurrence le fils de la patronne.

Video Time : 01 :37 to 01 :47

... La première proposition nous informe qu'il y a un nouveau serveur.

Video Time : 01 :48 to 01 :59

Le connecteur logique « en l'occurrence »,
Permet d'introduire une précision sur l'identité de ce serveur. Attention, ce connecteur est très souvent mal orthographié !

Video Time : 01 :59 to 02 :06

Il faut l'écrire avec deux « C » et deux « R ». Voyons tout de suite un deuxième connecteur : le connecteur tels que ...

Connecteur 02 : tel que

Video Time : 02 :10 to 02 :24

Le connecteur « tel que » est synonyme de « comme ». On l'emploie pour introduire des exemples

Ou faire une énumération. « Tel que » est suivi d'un nom et doit s'accorder avec le nom qui le précède.

Video Time : 02 :24 to 02 :34

Regardez cet exemple :

Dans sa salade de fruit, il a mis de nombreux agrumes tels que du citron, de l'orange et du pamplemousse.

Video Time : 02 :34 to 02 :48

« Tels que » permet ici d'énumérer une partie des agrumes

Qu'il a utilisé pour faire sa salade de fruits. On accorde « tel » avec le nom qui le précède, c'est-à-dire le nom « agrumes » qui est masculin pluriel.

Video Time : 02 :48 to 02 :59

On ajoute donc un « s » à « tel ». « Tel que » peut également être suivi d'un groupe verbal. Dans ce cas, il signifie également « comme »,

Video Time : 02 :59 to 03 :11

Mais on insiste davantage sur la manière dont l'action est réalisée. Regardez cet exemple :

La situation, telle qu'elle nous a été décrite, semble grave.

Video Time : 03 :11 to 03 :20

« Telle que » insiste ici sur la manière

Dont la situation a été décrite. « Telle » s'accorde avec le nom « situation », Qui est féminin singulier.

Video Time : 03 :21 to 03 :35

On écrit donc « tel » avec « LLE ». Passons maintenant au troisième connecteur : à “savoir” Le connecteur, « à savoir » signifie, « c'est-à-dire ».

Video Time : 03 :35 to 03 :45

Il introduit dans la phrase une explication ou une énumération. On l'emploie après un nom que l'on souhaite développer. Regardez cet exemple :

Il manque à cette lettre deux éléments essentiels, à savoir la date et la signature.

Connecteur 03 : à savoir

Video Time : 03 :45 to 03 :59

... Dans cette phrase, « à savoir » développe le groupe nominal, « Deux éléments essentiels ».

Video Time : 03 :59 to 04 :09

Il permet d'expliciter ces deux éléments. Prenons un deuxième exemple :

Il ne lui reste qu'un formulaire à remplir, à savoir sa demande d'inscription.

Video Time : 04 :11 to 04 :21

Ici, c'est le groupe nominal, « un formulaire » qui est développé. Le connecteur logique « à savoir » explicite

Le groupe nominal « un formulaire ».

Video Time : 04 :22 to 04 :34

Attention, « à savoir » est toujours précédé d'une virgule, mais il peut également être suivi du deux points ; par exemple, devant une longue

énumération, regardez cet exemple :

Vous devrez utiliser des ingrédients classiques, à savoir : •

Des œufs,

• Du beurre,

• De la farine,

• Du lait

• Et du sucre.

Video Time : **04 :34 to 04 :44**

...

Video Time : **04 :45 to 04 :56**

« À savoir » peut également être suivi de la conjonction « que ». Il signifie alors : « c'est-à-dire que », et introduit une explication. Il est suivi de l'indicatif. **Connecteur 04 : entre autres**

Video Time : **04 :56 to 05 :08**

Regardez cet exemple :

Chaque année, il rappelle à ses élèves la même consigne, à savoir qu'ils doivent arriver à l'heure.

Passons maintenant au quatrième connecteur : “entre autres”

Connecteur 04 : entre autres

Video Time : **05 :11 to 05 :22**

Ce connecteur permet d'introduire un ou plusieurs exemples Parmi d'autres. Il est synonyme de « en particulier » ou de « notamment ». Regardez cet exemple :

Elle aime beaucoup les actrices françaises, entre autres Marion Cotillard

Video Time : 05 :22 to 05 :34

... Cette phrase signifie que « parmi les actrices françaises », elle aime beaucoup « Marion Cotillard » en particulier.

Video Time : 05 :34 to 05 :47

Sachez que dans une phrase, « entre autres » peut se placer entre deux propositions ou en fin de phrase. Regardez cet autre exemple :

Elle adore les fleurs, les lys entre autres.

Video Time : 05 :48 to 06 :04

Le connecteur « entre autres » permet d'introduire une variété spécifique de fleurs. Elle adore les fleurs, en particulier « les lys ». Attention, « entre autres » s'écrit toujours avec Un « s » à « autres », car on veut dire « entre autres choses ».

Connecteur 05 : à moins de

Video Time : 06 :05 to 06 :17

Je vous recommande d'utiliser le

Connecteur « entre autres » à l'oral et d'utiliser le connecteur, « entre autres choses »

À l'écrit, dans la langue soignée. Passons maintenant au cinquième connecteur : " à moins de"

Video Time : 06 :19 to 06 :33

Ce connecteur introduit une condition. Il est suivi d'un infinitif et est synonyme de « sauf si ». Regardez cet exemple :

Je ne pourrai jamais acheter cette maison, à moins de gagner au loto.

Video Time : 06 :34 to 06 :44

Cette phrase signifie que « je ne pourrai jamais acheter Cette maison, sauf si je gagne au loto. » « Gagner au loto » est donc la condition Pour pouvoir « acheter cette maison ».

Video Time : 06 :45 to 06 :59

Attention, quand il y a deux sujets dans votre phrase, vous devez utiliser le connecteur

« À moins que », suivi du subjonctif. Regardez :

Nous irons la chercher à la gare, à moins qu'elle ne préfère rentrer à pied.

Video Time : 07 :00 to 07 :12

Cette phrase signifie que « nous irons la chercher à la gare, Sauf si elle préfère rentrer à pied. » Dans cette phrase, il y a deux sujets Le pronom « nous » et le pronom « elle ».

Video Time : 07 :13 to 07 :27

Juste une remarque le connecteur « à moins que »

Est généralement suivi d'un « ne » explétif. Ce « ne » explétif n'est pas obligatoire, il a pour rôle de rendre la phrase plus élégante et plus soignée.

Video Time : 07 :27 to 07 :38

Dans notre exemple :

Nous irons la chercher à la gare, à moins qu'elle ne préfère rentrer à pied.

Le « ne », entre le sujet et le verbe est un « ne » explétif.

Video Time : **07 :38 to 07 :50**

Vous pouvez rencontrer ce « ne » explétif

Après certaines conjonctions, comme « à moins que », « avant que », « de crainte que », etc. Passons maintenant au sixième connecteur : “ d'ailleurs”

Connecteur06 : d'ailleurs

Video Time : **07 :52 to 08 :07**

Le connecteur « d'ailleurs » est complexe car il a plusieurs sens. On l'utilise pour confirmer une information précédente, pour apporter une information dont on vient de se souvenir ou encore pour exprimer une concession.

Video Time : **08 :07 to 08 :19**

Il signifie « du reste », « à ce propos », ou encore « de plus ». Regardez cet exemple :

Elle s'est rendu compte qu'elle avait tort ; d'ailleurs, elle n'a pas insisté

Video Time : **08 :20 to 08 :31**

Dans cette phrase, « d'ailleurs »

Vient confirmer l'information précédente. Ce connecteur apporte une preuve Qu'elle « s'est rendu compte qu'elle avait tort ». Prenons un autre exemple :

Video Time : **08 :32 to 08 :43**

Elle ne téléphone plus à sa sœur, qui d'ailleurs ne s'en plaint pas.

Cette phrase signifie que bien que sa sœur ne lui téléphone plus, Elle ne se plaint pas de la situation.

Video Time : **08 :43 to 08 :56**

« D'ailleurs » a ici le sens de « malgré cela ». À l'oral, dans un registre plus familier, on utilise « d'ailleurs » avec le sens de « À ce sujet » ou « à ce propos ».

Video Time : 08 :56 to 09 :06

Regardez cet exemple :

Je viens d'avoir ma mère au téléphone ; d'ailleurs, elle m'a demandé de tes nouvelles.

« D'ailleurs » permet d'introduire une nouvelle information

Connecteur 07 : par ailleurs

Video Time : 09 :06 to 09 :16

Dont la personne vient de se souvenir au sujet de sa mère. Parlons maintenant d'un autre connecteur,

Souvent confondu avec « d'ailleurs ». Il s'agit du connecteur : “par ailleurs”

Video Time : 09 :18 to 09 :30

On utilise le connecteur « par ailleurs »,
Pour ajouter une information ou un argument sans obligatoirement avoir un rapport avec la phrase ou la partie de la phrase précédente.

Video Time : 09 :31 to 09 :41

Ce connecteur est synonyme de « d'un autre côté ». Sachez que ce connecteur est plutôt utilisé à l'écrit qu'à l'oral. Regardez cet exemple :

Il est photographe et par ailleurs, passionné de jardinage.

Video Time : **09 :41 to 09 :55**

... Être photographe et aimer jardiner

N'ont pas vraiment de rapport entre eux. Le connecteur « par ailleurs » Permet simplement d'introduire une nouvelle information.

Video Time : **09 :56 to 10 :08**

Prenons un deuxième exemple :

Il a décroché un nouvel emploi. Par ailleurs, il vient d'acheter un appartement.

Comme dans l'exemple précédent, ici, deux informations sont données.

Video Time : **10 :08 to 10 :21**

« Il a décroché un emploi » est la première information donnée. Et « il vient d'acheter un appartement » est la seconde. Le connecteur « par ailleurs », permet donc d'identifier clairement une nouvelle information donnée.

Connecteur 08 : faute de

Video Time : **10 :22 to 10 :34**

Passons maintenant au connecteur : “faute de”. Ce connecteur exprime le manque. Il est suivi d'un nom et signifie « Par manque de » ou « à défaut de ».

Video Time : **10 :35 to 10 :48**

Prenons un exemple :

Il s'est garé sur le trottoir faute de place,

« Faute de place » signifie qu'il n'y a pas de place de stationnement. La personne doit par conséquent se garer sur le trottoir.

Video Time : 10 :48 to 10 :59

« Faute de » indique que l'absence de quelque chose est la cause d'une action. Prenons un autre exemple : faute d'argent, ils ont annulé leur voyage de noces.

Video Time : 10 :59 to 11 :10

Cette phrase signifie qu'ils ont annulé leur voyage de noces par manque d'argent. On peut également utiliser la locution « Faute de » suivi d'un infinitif.

Video Time : 11 :10 to 11 :21

Regardez cet exemple :

Faute d'avoir déjeuné, il a fait un malaise.

Cette phrase signifie que la personne a fait un malaise parce qu'elle n'avait pas déjeuné.

Video Time : 11 :21 to 11 :30

Attention, comme « faute de » exprime le manque, ce connecteur n'est jamais suivi de négation. Passons maintenant au neuvième connecteur : “ encore que”

Connecteur 09 : encore que

Video Time : 11 :33 to 11 :43

Ce connecteur introduit une concession. Il permet de rectifier ce qui vient d'être dit. Il est synonyme de « bien que » ou « quoique »,

Video Time : **11 :43 to 11 :57**

Et est suivi du subjonctif. Attention, ce connecteur est plutôt utilisé dans la langue soignée. Regardez cet exemple :

Il a réussi sa présentation, encore qu'il ait rencontré des problèmes techniques.

Video Time : **11 :58 to 12 :10**

« Encore que », situé dans la deuxième proposition, Permet de rectifier la première proposition. Il a réussi sa présentation, Bien qu'il ait rencontré des problèmes techniques.

Video Time : **12 :10 to 12 :22**

Attention, il faut toujours utiliser « encore que », en deuxième partie de phrase, pour rectifier ou nuancer ce que vous venez de dire. Prenons un deuxième exemple :

Hugo fait partie des favoris, encore qu'il soit un peu jeune pour ce poste.

Video Time : **12 :22 to 12 :33**

... Ici, « encore que » introduit une réserve concernant la candidature d'Hugo.

Video Time : **12 :33 to 12 :41**

Il fait partie des favoris, mais il est un peu jeune pour ce poste. Passons maintenant au dernier connecteur de cette leçon : “ étant donné que”

Connecteur 10 : étant donné que

Video Time : **12 :43 to 12 :54**

Le connecteur « étant donné que » introduit une cause. Il est synonyme de « puisque ».

Il est suivi de l'indicatif et est invariable.

Video Time : 12 :54 to 13 :04

Autrement dit, on n'accorde jamais le participe passé « donné ». Regardez cet exemple :

Nous resterons à la maison étant donné qu'il pleut.

Video Time : 13 :05 to 13 :18

On peut ici remplacer « étant donné que »

Par « puisque » et dire : « Nous resterons à la maison puisqu'il pleut ». « Il pleut » est la cause et « nous resterons à la maison » Est la conséquence.

Video Time : 13 :19 to 13 :29

On peut également utiliser,

« Étant donné » suivi d'un groupe nominal, regardez :

Étant donné ses mauvais résultats, on lui conseille de redoubler

Video Time : 13 :29 to 13 :42

« Étant donné » est suivi du groupe nominal « Ses mauvais résultats ». « Ses mauvais résultats » sont la cause de la proposition du redoublement. Voilà pour ces dix connecteurs logiques très utilisés en français.

Conclusion :

Video Time : 13 :43 to 13 :53

Comme je vous l'ai dit dans l'introduction, ces connecteurs sont des outils. Ils vous permettent d'enrichir la qualité de vos phrases. N'hésitez pas à les utiliser.

Video Time : 13 :53 to 14 :04

Si vous avez des difficultés avec certains connecteurs en français, n'hésitez pas à les écrire dans les commentaires de cette vidéo. Je vous dis à très bientôt pour une nouvelle leçon de français !

Corpus de l'enseignante non native

Video Time : 00 :00 to 00 :14

Salam 3alaykoum kantmenna annakoum tkounou bikhir w 3la khir hadh la vidéo inchàallah ghadi nt3rfou 3la les connecteurs logiques ou biens les liens logiques. qebel manbda daiman kantmenna annakoum

Video time : 00 :11 to 00 :27

tekheliw da3wa lel ab dyali berrahma walmaghfira ma3a jami3 làabaà wal oumahat Imousslimin wanabdaà 3ala barakati allah awal haja ghanbdaw biha

Video time: 00:22 to 00:41

Hiya l'hypothèse al iftiradh, 3andna "sipposons que, admettons que, imaginons que" b telatta kay3niw li naftaridh anna

Video time 00 :33 to 00 :54

Dans lo cas où fi halat, si idha .bennisba lel concession, 3andna "bien que malgré que, quoique" kay3niw 3ala raghmi min anna

Video time : 00 :46 to 01 :01

Benissba lel l'opposition kayna " may"(mais) li kata3ni lakin, cependant, toute fois ,néanmoins kay3niw wa ma3a dalika binissba lel la cause ;assabab

Video time : 01 :09 to 01 :13

Kayna étant donné que kat3ni bima anna , "parceque, puisque, car" liya li anna. Binnisba

Video time : 01 :20 to 01 :31

Le but 3andna “aw vue de : bigharadhi, dans le but de : bihadafi , pour ou bien afin de : hiya li”.bennissba lel l’addition “andna aw outre, de plus, en plus” kan3niw bihoum betlata bil idafa ila dalika

Video time : 01 :33 to 01 :47

Également hiya kadalik, par, ailleurs :wa 3alawatan 3ala dalika, bennissba lel conséquence : par conséquent : wabittali

Video time :01 :45 to 01 :53

Donc : lidalika,ainsi : wabihada , alors : idhan , en conséquence : wanatijatan lidalika

Video time : 01 :58 to 02 :13

Daba nentaqlou lel ousstration ,par exemple wella a titre dulisstration kan3niw biha 3ala sabil al mithal, nutamment bichaklin khas, ulustrant cela avec linowadi7a dalika bi

Video time : 02 :10 to 02 :22

Benissba lel conclusion ; kayna aw résumé : bikhtissar ,pour conclure : likhitam, en définitive : finihaya ,enfin: akhيران

Video time : 02 :24 to 02 :39

Netmenna ana had les liens logiques ykounou fadoukoum, hawlou annakoum traj3ou l manhajiya, li 3andkoum dyel production écrite w tebadlou menha doul les expressions bach hakka ykoun wahed chwiya dyel ataghyir , ntemenna annakoum tkounou stafdtou

Video time :02 :36 to 02 :49

Ila liqaà ila vidéo mouqbil inchallah wa ila ma3louma jadida

Video time : 02 :47 to 02 :54

La tansaw al i3jaba wa al ichtiraka fi al kanat

Commentaires des internautes vis-à-vis de :

L'enseignante native

Les commentaires :



[@richardheinen8183](#)

[il y a 1 an](#)

Je ne connais personne qui explique les subtilités de la langue française aussi bien que vous. Vraiment de manière phantastique. Bien que je sois un Allemand, je comprends tout le plus tard quand je regarde votre leçon la deuxième fois. 128

[Répondre](#)

13 réponses



[@arlettebonnet4006](#)

[il y a 1 an](#)

Comme Monsieur Jourdain faisait de la prose sans le savoir, j'utilisais des "connecteurs logiques" sans le savoir. 😊 C'est un plaisir de regarder vos vidéos toujours très claires et vous êtes si souriante. Merci Madame.

18

[Répondre](#)



[@user-sl5wp7je3p](#)

[il y a 2 jours](#)

Grand merci pour ce que vous faites pour rendre la langue française plus belle. [Répondre](#)



[@donatienbanyishayimobeti8976](#)

[il y a 1 an \(modifié\)](#)

Vraiment ! Je suis ébloui par votre façon d'expliquer la leçon plus fluide et compréhensible. Merci beaucoup pour votre travail titanesque. 17



[Répondre](#)

1 réponse



[@tahasoso6723](#)

[il y a 2 jours](#)

Une leçon très concistante vraiment on constate toujours des nouveautés en matière de français elle est très riche mais je dirais qu'elle est difficile d'ailleurs je trouve de grand plaisir pour en maîtriser je suis marocain et j'adore cette langue c'est vrai que je suis pas natif mais je vais travailler là-dessus je vous remercie vachement et bon courage

[Répondre](#)



[@MissBakayoko](#)

[il y a 1 an](#)

Eeeeehhhh vraiment merci infiniment madame, de la manifestation je cherchais une petite vidéo sur les connecteurs logiques. 🙏🙏

1

[Répondre](#)



[@pilarlorenzo8778](#)

[il y a 1 an](#)

Il est vraiment agréable d'apprendre le Français avec vous. Merci beaucoup pour vos leçons.

9

[Répondre](#)



[@heleneandzougui8718](#)

[il y a 1 an](#)

Merci Anne pour vos explications qui nous permettent de réviser. [Répondre](#)



[@fc50ful](#)

[il y a 1 an](#)

Les explications sont nettes, précises et très claires, Merci Anne c'est un plaisir de vous écouter

13

[Répondre](#)



[@fella-flona](#)

[il y a 1 an](#)

Merci pour ces explications ! Une façon très fluide pour l'utilisation des connecteurs logiques aussi bien pour l'écrit que pour l'oral.merci Anne



[Répondre](#)

[@pufulita](#)

[il y a 6 mois](#)

Mille merci pour cette sélection et pour l'explication détaillée. [Répondre](#)

[@gabriellagirardi4741](#)

[il y a 1 an](#)

Merci bcp pour cette merveilleuse leçon sur les connecteurs logiques. [Répondre](#)

[@user-bx2zw6nm8m](#)

[il y a 4 mois](#)

Merci pour votre leçon. Quelle belle élocution et quelle clarté dans les explications. Merci.

[Répondre](#)

[@mohamedmahamoud5222](#)

[il y a 1 an \(modifié\)](#)

Vos vidéos sont très éducatives et appréciables, un grand merci depuis Djibouti !!!

[Répondre](#)

[@barbarosdemirtas278](#)

[il y a 1 an](#)

Merci Anne pour votre façon d'expliquer si clairement pour améliorer mon Français..Bon travail, merci encore..

[Répondre](#)

[@nehemietossou4268](#)

[il y a 8 mois](#)

Bonsoir ! Vraiment merci beaucoup pour les vidéos.

[Répondre](#)

[@AI-xs4fp](#)

[il y a 9 mois](#)

Extrêmement utile et souvent négligé dans les leçons. Un grand merci.

[Répondre](#)

[@aldocomelli](#)

[il y a 1 an \(modifié\)](#)

Bonsoir ! Cette vidéo, encore une fois, très bien et clairement expliquée, nous fait connaître un français "soigné " et "soutenu". Merci !

9

[Répondre](#)

[@rodrigoduranvaldebenito256](#)

[il y a 1 an](#)

Bonjour Anne, Je te remercie pour toutes des outils données en chaque vidéo, tes conseils, suggestions et commentaires vraiment m'aiderais avec mon progression dans la langue française. Je te souhaite une excellente journée. [Répondre](#)

[@rodrigoduranvaldebenito256](#)

[il y a 1 an](#)

Bonjour Anne, je te remercie pour ton contenu, c'est super important pour

améliorer l'apprentissage de français.

1

[Répondre](#)

[@rossykandoloministries4859](#)

[il y a 1 an \(modifié\)](#)

Wow! Profond ! Merci de m'avoir ouvert l'esprit

1

[Répondre](#)

[@user-rk4lo8ls2u](#)

[il y a 11 mois](#)

Bravo madame. Vos explications sont claires. Encore d'autres connecteurs pour enrichir davantage notre expression en Français.

[Répondre](#)

[@youby88](#)

[il y a 1 an](#)

Je suis très reconnaissant envers mon professeur de professeur, en l'occurrence, madame Anne, d'avoir consacré un peu de son temps à nous enseigner comment bien communiquer en français dans la plus simple et belle manière. Je souhaite parler le français comme les natifs, donc il va falloir que je continue à suivre cette chaîne YouTube, laquelle qui m'a aidé à avoir un bon niveau

Les commentaires

[@dragon_0017](#)

[il y a 9 jours](#)

هلا يرحم من رباك

Traduire en français

2

[Répondre](#)

.

1 réponse

[@user-](#)

[iu9mx8vb4t il](#)

[y a 3 semaines](#)

شكرا لك

Traduire en

français 1

[Répondre](#)

[@user-](#)

[gx5cr5bu7i il](#)

[y a 1 mois](#)

1

[Répondre](#)

[@badribadri8167](#)

[il y a 1 mois](#)

[Répondre](#)

[@Ismailelasraoui6690](#)

[il y a 2 mois](#)

Merci pour le video

3

[Répondre](#)

.

1 réponse

[@unicorn5220](#)

[il y a 10 jours](#)

هلا يرحم باباك

Traduire en
français

[Répondre](#)

[@ibrahimelazouzi](#)

[9032 il y a 10](#)

[jours](#)

هلا يرحم الوالد

Traduire en
français
[Répondre](#)

[@user-
ez7le3gc7n](#) il
y a 2 mois

هللا یرحم الوالدين

Traduire en
français 3

[Répondre](#)

.

1 réponse

[@Soonkakarot](#)

[il y a 2 mois](#)

شكرا لك استاذة وهللا یرحم من رباك وجميع اموات المسلمين استاذة عندي واحد سؤال دابا حنا امتحان في antigone في القسم كيفاش غادي نعرف اشمن scène عندما من مقتبس النص

Traduire en français

1

[Répondre](#)

[@user-iu9mx8vb4t](#)

[il y a 3 semaines](#)

0:00 وحيدوا الشهارات

Traduire en français

1

Répondre

1 réponse

@Benaissa2005

il y a 1 mois

Merci madame

1

Répondre

.

1 réponse

@MaryamFidia

il y a 2 mois

أستاذة دخت وهلا ؟؟؟

Traduire en français

2

Répondre

3 réponses

@OthmanECHHTIBI

[il y a 1 mois](#)

استاذة واش خاصنا نعرفو انا زمان خاصنا نصرفو فيهم الفعال لي غايجو مورا هاد الروابط عفاك جاوبيني

Traduire en français

[Répondre](#)

[@fatizaoujal](#)

[il y a 2 mois](#)

merci beaucoup My best prof

2

[Répondre](#)

.

1 réponse

[@akitanero1798](#)

[il y a 1 mois](#)

تع الشرط والتضاد نفسهم

Traduire en français

[Répondre](#)

[@yassinriverwithcars8787](#)

[il y a 2 mois](#)

يااستاذة بصراحة واش باقي وقت نحفظ

جهوي Traduire en français

1

[Répondre](#)

1 réponse

[@yassinriverwithcars8787](#)

[il y a 2 mois](#)

استاذة واش باقي الوقت نحفظ جهوي
رد علي Traduire en français

5

[Répondre](#)

.

8 réponses

[@hassnahassna5562](#)

[il y a 2 mois](#)

أستاذة بالنسبة ليا انا غاه قرئت الروايات اتبعت داكشي كامل لكنتي qcm style de figure les
كاديري باش تنصحيني دابا هلا ارحملك الوالدين

Traduire en français

[Répondre](#)

1 réponse

[@user-iu9mx8vb4t](#)

[il y a 3 semaines](#)

Merci beaucoup pour les informations

[Répondre](#)

.

1 réponse

[@user-om5ko8bv6y](#)

il y a 1 mois

استاذة رطبي هدرتك راك خلعتيني

Traduire en français

10

Répondre

.

4 réponses

Table des matières

Dédicace et Remerciements

1.INTRODUCTION GÉNÉRALE	1
1.1. Contextualisation et justification du choix du sujet	1
1.1. La problématique	2
• Questions de recherches :	2
1.2. Méthodologie de recherche	3
• Hypothèses :	3
CHAPITRE 1 : ÉTAT DE L'ART	4
1. Les plateformes numériques	5
2. L'acquisition de français chez les Algériens et le statut de la langue française en Algérie : .	5
3. La sociolinguistique	6
3.1. La langue est un fait social	6
3.2. L'étude de William Labov	7
4. Enseignement du FLE et FLS	7
5. La didactique des langues étrangères et les processus d'enseignement/apprentissage	8
6. Les nouvelles techniques d'enseignement.....	9
6.1. Sur le plan logiciel :	9
6.2. Sur le plan pédagogique :	9
6.3. A propos de l'enseignement en ligne :	9
7. Définitions des concepts de base	9
7.1. Les enseignants natifs :	9
7.2. Les enseignants non natifs :	9
7.3. Créateur de contenu sur les réseaux sociaux :	10
8. Les réseaux sociaux:	10
9. Contenu pédagogique :	10
10. La relation des variations linguistiques et les enseignants non natifs	10
11. L'impact des variations linguistiques sur l'enseignement du FLE	11
12. Les théories de William Labov sur les variations linguistiques :	11
12.2. Les différents types des variations linguistiques	12
12.2.1. la variation phonétique et phonologique :	12

12.2.2. La variation grammaticale (syntaxique) :	12
12.2.3. Variation lexicale :	13
12.2.4. La variation morphologique:	13
12.2.5. variation sémantique :	13
13. les types des variations sociolinguistiques :	14
13.1. la variation diatopique :	14
12.2. Variation diachronique :	14
13.3. La chronologique :	15
13.4. variation diagénique (variations de genre):	15
13.5. Variation diastratique :	15
13.6. Variation diasphasique:	15
14. Langue véhiculaire :	15
15. Langues vernaculaires :	16
16. L'alternance codique en classe :	16
17. les facteurs qui contribuent à L'insécurité linguistique :	17
18. la politique linguistique dans l'éducation en Algérie :	18
Chapitre 2 :Analyse des données	19
Introduction	21
1. Introduction à l'analyse comparative :	22
1.1. Ressources numériques :	22
1.2. Description des vidéos sélectionnées :	22
2. analyse détaillée des corpus :	26
2.1. la vidéo de l'enseignante non native :	26
• Variations phonétiques :	31
2.2. analyses de premier corpus	32
3. Définition de commentaire	33
3.1. Définition du commentaire sur internet :	33
4. Description du corpus	34
4.1. La native	34
4.1.1. Modalités appréciatives :	34

4.1.2. Langues utilisées	35
4.1.3. Monolingue.....	35
4.2. Les types de commentaires	36
5. La non native 5.1.Langues utilisées	38
5.2. Les commentaires :	39
5.3. Langues utilisées dans les commentaires :	40
5.4. Types des commentaires :	40
6. Grille de Comparaison:	41
Conclusion générale	42
Conclusion générale	43
Références bibliographiques	46
Annexes	48
Table des matières	77
Résumé	

Résumé

Dans le présent travail, notre intérêt est porté sur les variations linguistiques par ailleurs, nous avons comparé entre deux vidéos sur YouTube d'une enseignante native et une non native.

Cette étude vise à analyser les variations linguistiques entre les créateurs de contenus pédagogiques natifs et non natifs pour comprendre comment ces variations influencent elle la compréhension des contenus éducatifs sur les différentes plateformes.

Mots clés : les variations linguistiques, les réseaux sociaux, youtube, natif et non natifs, créateurs de contenus.